



BEDIENUNGSANLEITUNG

VAKUUMIERGERÄT

AMBIANO



SERVICECENTER	847444
BITTE WENDEN SIE SICH AN IHRE HOFER-FILIALE.	
MODELL: V564-23	10/2025

3

JAHRE GARANTIE

ORIGINALE BEDIENUNGSANLEITUNG

V01/0625

HERGESTELLT IN CHINA

IMPORTIERT VON
SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERTRIEBS-GMBH,
DEUTSCHLAND
DEISSSTR. 28 A, 67663 KAISERSLAUTERN,



1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Vakuumiergeräts und enthält wichtige Informationen für die sichere Installation und den Betrieb. In diesem Dokument wird das Vakuumiergerät einfach als Produkt bezeichnet. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Produkt führen.

Diese Bedienungsanleitung entspricht den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften. Beachten Sie länderspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Referenzzwecke auf. Wenn Sie das Produkt an einen anderen Benutzer weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei. Die Bedienungsanleitung kann auch online über den folgenden Link abgerufen und heruntergeladen werden: <https://downloads.magonn.de/downloads/bedienungsanleitung/>

2 SICHERHEIT

2.1 ERKLÄRUNG DER SIGNALWÖRTER

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in diesem Benutzerhandbuch verwendet.

⚠️ WARNUNG!

» Dieses Symbolsymbol/-wort weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risikoniveau hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

ℹ️ HINWEIS

» Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

2.2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in diesem Benutzerhandbuch, auf dem Vakuumiergerät oder auf dessen Verpackung verwendet.

	Dieses Symbol liefert Ihnen nützliche zusätzliche Informationen zum Starten und Umgang mit dem Gerät.		Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur in Innenräumen.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Warnung vor heißer Oberfläche.
	Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, erfüllen alle geltenden Vorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.		Drücken Sie gleichzeitig auf diese Bereiche, um die Gehäuseabdeckung des Vakuumiergeräts zu schließen.
	Produkte, die dieses Symbol tragen, werden mit Wechselstrom betrieben.		Geprüfte Sicherheit: Produkte mit diesem Symbol entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).
	Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen der Schutzklasse II.		

2.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

» Fehlerhafte elektrische Installation, überhöhte Netzspannung oder unsachgemäße Bedienung können einen Stromschlag verursachen.

1

- Stellen Sie das Vakuumiergerät auf eine gut zugängliche, ebene, trockene, hitzebeständige und ausreichend stabile Arbeitsfläche. Platzieren Sie das Vakuumiergerät nicht am Rand oder an der Kante der Arbeitsfläche.
- Stellen Sie das Vakuumiergerät niemals in die Nähe von brennbaren Materialien.
- Vermeiden Sie Wärmestau, indem Sie das Vakuumiergerät nicht direkt an eine Wand oder unter hängende Schränke stellen.
- Schützen Sie das Vakuumiergerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie das Vakuumiergerät niemals auf oder in die Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten, Heizungen usw.).
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommen.
- Setzen Sie das Vakuumiergerät niemals hohen Temperaturen aus (z. B. Heizungen).
- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nicht weiter, wenn die Kunststoffteile des Geräts Risse, Brüche oder Verformungen aufweisen. Ersetzen Sie beschädigte Teile nur durch geeignete Original-Ersatzteile.
- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur bei Raumtemperatur (ca. 10–25°C oder 50–77°F).
- Tauchen Sie das Vakuumiergerät niemals auf oder in Wasser und verwenden Sie keinen Dampfreiniger. Dies könnte das Vakuumiergerät beschädigen.

ℹ️ HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

» Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

- Vakuumieren Sie nur Lebensmittel oder Gegenstände, die durch den erzeugten Unterdruck nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die zu vakuumierenden Gegenstände keine scharfen Ecken oder Kanten haben, da diese die Folie beschädigen können.

⚠️ WARNUNG! GESUNDHEITSGEFAHR!

» Unsachgemäßer Umgang mit Vakuumbeuteln oder Rollen kann zu gesundheitlichen Problemen führen.

- Verwenden Sie Beutel niemals erneut, insbesondere wenn sie rohes Fleisch, Fisch oder fettige Lebensmittel enthalten haben.
- Verwenden Sie keine Beutel erneut, die gekocht oder in der Mikrowelle erhitzt wurden.

2.4 LEBENSMITTELSICHERHEITSHINWEISE

- Um die Sicherheit und Qualität der Lebensmittel zu gewährleisten, befolgen Sie die nachfolgend beschriebenen Verfahren.

⚠️ WARNUNG! GESUNDHEITSGEFAHR!

» Unsachgemäßer Umgang und falsche Lagerung von Lebensmitteln können zu gesundheitlichen Problemen führen.

- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Hände vor dem Vakuumieren waschen und alle notwendigen Utensilien und Oberflächen reinigen.
- Kühlen oder frieren Sie verderbliche Lebensmittel unmittelbar nach dem Vakuumieren ein. Lagern Sie sie nicht bei Raumtemperatur.

4

- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur in Innenräumen und schließen Sie es an eine ordnungsgemäß installierte 220–240 V~, 50 Hz Steckdose an.
- Schließen Sie das Vakuumiergerät an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit es im Falle einer Störung schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Betreiben Sie das Vakuumiergerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Vakuumiergeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer technisch qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht; überlassen Sie Reparaturen Fachleuten. Wenden Sie sich hierfür an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse. Haftungs- und Gewährleistungsansprüche erlöschen, wenn Reparaturen vom Benutzer durchgeführt werden oder bei unsachgemäßer Installation oder Bedienung.
- Für Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den Originalspezifikationen des Geräts entsprechen. Dieses Vakuumiergerät enthält elektrische und mechanische Teile, die für den Schutz vor Gefahren unerlässlich sind.
- Betreiben Sie das Vakuumiergerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem.
- Tauchen Sie das Vakuumiergerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Führen Sie während des Betriebs keine anderen Tätigkeiten am Vakuumiergerät aus (wie z. B. Reinigung).
- Halten Sie beim Abziehen des Steckers immer den Stecker fest, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Netzkabel niemals als Griff.
- Halten Sie das Vakuumiergerät, den Stecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Oberflächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es keine Stolpergefahr darstellt.
- Biegen Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur in Innenräumen. Betreiben Sie es niemals in feuchten Räumen.
- Bewahren Sie das Vakuumiergerät niemals so auf, dass es in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen könnte.
- Greifen Sie niemals nach dem Vakuumiergerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in solchen Fällen sofort den Stecker.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gegenstände in das Vakuumiergerät einführen.
- Schalten Sie das Vakuumiergerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht verwenden, es reinigen oder eine Störung auftritt.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten an; dies kann das Vakuumiergerät beschädigen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! VERBRENNUNGSGEFAHR!

» Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (z. B. teilweise behinderte Personen, ältere Menschen mit Einschränkungen in körperlichen und geistigen Fähigkeiten) oder mangelnder Erfahrung und Wissen (z. B. ältere Kinder).

2

- Bestimmte Gemüsesorten, wie Brokkoli, Blumenkohl oder Kohl, können nur vakuumdicht verpackt werden, wenn sie zuvor blanchiert wurden, da sie sonst Gase abgeben.
- Um die Haltbarkeit von Obst und Gemüse, wie Birnen, Äpfeln, Kartoffeln oder Wurzelgemüse, zu verlängern, sollten diese vor dem Vakuumieren geschält werden.
- Die Haltbarkeit von Trockenlebensmitteln, wie Nüssen oder Getreide, kann durch Lagerung an einem dunklen Ort verlängert werden.

3 ERSTINBETRIEBNAHME

3.1 ÜBERPRÜFEN SIE DAS VAKUUMIERGERÄT UND DEN LIEFERUMFANG

ℹ️ HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

» Das unsachsame Öffnen der Verpackung mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen kann das Vakuumiergerät leicht beschädigen.

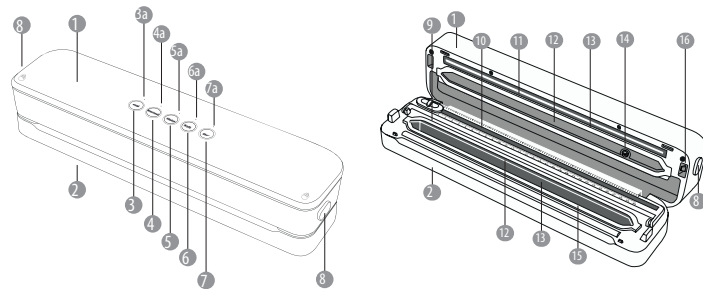
– Seien Sie beim Öffnen besonders vorsichtig.

1. Entnehmen Sie das Vakuumiergerät der Verpackung.
2. Überprüfen Sie, ob das Vakuumiergerät oder seine Komponenten beschädigt sind. Falls ja, verwenden Sie das Vakuumiergerät nicht. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller unter der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Artikel im Lieferumfang enthalten sind.

3.2 AUFSTELLEN DES VAKUUMIERGERÄTS

- Platzieren Sie das Vakuumiergerät an einem Ort, der genügend Platz bietet, um einen Vakuumbeutel einzuführen. Positionieren Sie das Vakuumiergerät nicht direkt vor einer Wand oder anderen Gegenständen.
- Wenn Sie eine Folienrolle verwenden, schneiden Sie die benötigten Beutel auf die gewünschte Größe zu (siehe Abschnitt „Verwendung einer Folienrolle“).
- Wickeln Sie das Netzkabel aus dem Kabelfach **2** an der Unterseite des Vakuumiergeräts ab und führen Sie es durch die Aussparung an der Rückseite des Geräts. Schließen Sie es an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose (220–240 V~, 50 Hz) an.

4 PRODUKTÜBERSICHT



5

- Das Vakuumiergerät ist kein Spielzeug! Unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zu erheblichen Körperverletzungen führen, insbesondere zu Verbrennungen und Schnittverletzungen.
- Während des Betriebs entstehen am Schweißdraht des Vakuumiergeräts sehr hohe Temperaturen. Der Schweißdraht kann auch bei geöffnetem Gehäusedeckel sehr heiß sein. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie den Schweißdraht nicht.
- Das Messer der Schneideinheit ist scharf! Achten Sie darauf, das Messer nicht zu berühren!

⚠️ WARNUNG! QUETSCHGEFAHR!

» Unsachgemäße Bedienung des Vakuumiergeräts kann zu Quetschverletzungen führen!

- Um Quetschungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass keine Finger eingeklemmt werden, wenn Sie das Vakuumiergerät schließen.

⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten an! Das Ansaugen kann dazu führen, dass Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen und so mit spannungsführenden Teilen in Kontakt kommen.
- Versiegeln Sie keine Flüssigkeiten! Die Flüssigkeit kann in das Innere des Geräts gelangen und so mit spannungsführenden Teilen in Kontakt kommen.
- Unter einer Umgebung mit elektrostatischer Entladung kann das Produkt Fehlfunktionen aufweisen und erfordert möglicherweise einen Neustart durch den Benutzer, um wiederhergestellt zu werden.

⚠️ WARNUNG!

» Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (zum Beispiel teilweise behinderte Personen, ältere Menschen mit Einschränkungen in ihren körperlichen und/oder geistigen Fähigkeiten) oder mangelnder Erfahrung und Wissen (wie ältere Kinder).

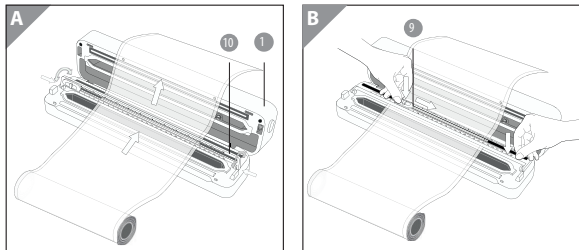
- Dieses Vakuumiergerät darf von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Vakuumiergeräts erhalten haben und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Vakuumiergerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder unter acht Jahren vom Vakuumiergerät und dessen Netzkabel fern.
- Lassen Sie das Vakuumiergerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt und führen Sie keine anderen Tätigkeiten aus, während es in Betrieb ist.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich darin verfangen und ersticken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Vakuumierbeuteln und der Folienrolle spielen. Kinder können sich darin verfangen und ersticken.
- Füllen Sie das Vakuumiergerät niemals mit Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Vakuumiergerät von Haustieren fern.
- Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!

ℹ️ HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR! BRANDGEFAHR!

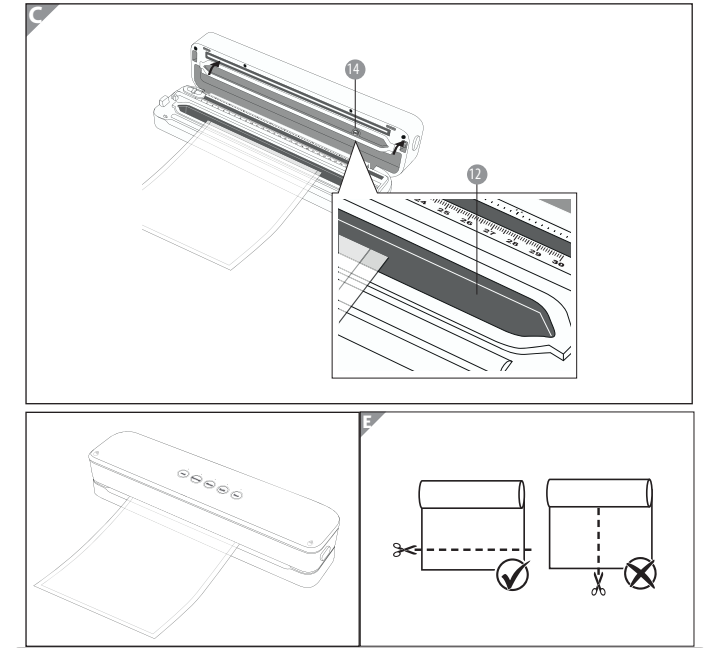
» Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

3

1	Gehäusedeckel		
2	Kabelfach (Unterseite des Geräts)		
3	Schweißknopf	3a	Schweißanzeige
4	Normal-Vakuum-Knopf	4a	Normale Anzeige
5	Feucht-Vakuum-Knopf	5a	Feuchte-Anzeige
6	Sanft-Vakuum-Knopf	6a	Sanfte Anzeige
7	Stopp-Knopf	7a	Stopp-Anzeige
8	Entriegelungsknöpfe (2x)		
9	Schneidkopf	17	Starter-Set:
10	Schneidleiste		Folienbeutel (ca. 20 x 30 cm), 5x
11	Schweißdraht		Folienrolle (ca. 22 x 300 cm), 1x
12	Vakuumkammer		Ersatz-Dichtung, 1x
13	Dichtungen (2x)		
14	Ansaugdüse		
15	Gummistreifen		
16	Verriegelungsmechanismus		



6



5 BETRIEB

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Verletzungen führen.
 - Falls ein Gegenstand (z. B. Ärmel, Krawatte usw.) unbeabsichtigt in das Vakuumiergerät gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

i HINWEIS!

- » Das Verschweißen von Beuteln mit dem Vakuumiergerät kann einen leichten Geruch verursachen. Stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist, z. B. durch Öffnen der Fenster.

5.1 VERWENDUNG EINER FOLIENROLLE

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- » Berühren Sie den Schweißdraht nach dem Verschweißen nicht. Der Schweißdraht kann auch bei geöffnetem Gehäusedeckel noch sehr heiß sein.

7

FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Alle Statusanzeigen blinken gleichzeitig.	Es wird kein vollständiges Vakuum im Beutel erzeugt.	Warten Sie etwa 2 Minuten und starten Sie den Vorgang erneut.
Das Vakuumiergerät funktioniert nicht.	Der Folienbeutel wird nicht korrekt verschweißt.	Stecken Sie das Netzkabel ein.
Das Vakuumiergerät vakuumiert nicht.	Das Gerät wurde zu lange betrieben.	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und lassen Sie es abkühlen.
	Der Folienbeutel wurde nicht korrekt eingelegt.	Platzieren Sie die Öffnung des Folienbeutels vollständig in der Vakuumkammer.
	Der Folienbeutel deckt die Ansaugdüse ab.	Positionieren Sie die Öffnung des Folienbeutels in der Vakuumkammer so, dass die Ansaugdüse nicht abgedeckt wird.
Es wird kein vollständiges Vakuum im Beutel erzeugt.	Der Gehäusedeckel ist nicht vollständig verriegelt.	Drücken Sie den Deckel gleichzeitig auf beiden Seiten fest nach unten, bis er hörbar und spürbar einrastet.
	Der Folienbeutel wurde nicht korrekt eingelegt.	Platzieren Sie die Öffnung des Folienbeutels vollständig in der Vakuumkammer.
	Der Folienbeutel ist beschädigt.	Verwenden Sie einen anderen Folienbeutel.
Es wird kein vollständiges Vakuum im Beutel erzeugt.	Die Dichtungen des Geräts sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Dichtungen und setzen Sie sie nach der Reinigung korrekt wieder ein.
	Im Bereich des Schweißdrahts befinden sich Falten, Krümel, Fett oder Ähnliches im Beutel.	Öffnen Sie den Folienbeutel erneut und reinigen Sie den Bereich.
Der Schweißdraht ist überhitzt.	Öffnen Sie den Gehäusedeckel des Geräts und lassen Sie es vollständig abkühlen.	Öffnen Sie den Gehäusedeckel des Geräts und lassen Sie es vollständig abkühlen.
Der Folienbeutel wird nicht korrekt verschweißt.	Der Schweißdraht ist überhitzt.	Öffnen Sie den Gehäusedeckel des Geräts und lassen Sie es vollständig abkühlen.
Der vakuumierte Folienbeutel hält das Vakuum nicht.	Der Folienbeutel ist defekt.	Verwenden Sie einen anderen Folienbeutel.
	Falten, Krümel, Fett oder Ähnliches befinden sich im Bereich des Schweißdrahts im Beutel.	Öffnen Sie den Folienbeutel erneut und reinigen Sie den Bereich.
Der vakuumierte Folienbeutel hält das Vakuum nicht.	Der Folienbeutel wird nicht korrekt verschweißt.	Wiederholen Sie den Schweißvorgang an einer anderen Stelle des Folienbeutels.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Verletzungen führen.
- Falls das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
- Reparieren Sie das Vakuumiergerät nicht selbst.

11

Die mitgelieferten Vakuumbeutel und die Folienrolle sind für die Lagerung von Lebensmitteln und das Sous-vide-Garen geeignet. Außerdem können die Vakuumbeutel und die Folienrolle zum Auftauen und Erwärmen in der Mikrowelle (bis zu 70 °C oder 158 °F) verwendet werden.

- Stellen Sie sicher, dass sich der Schneidekopf (12) in seiner Ausgangsposition am rechten oder linken Anschlag befindet.
- Klappen Sie die Schneidleiste (10) nach oben (siehe Abb. A).
- Führen Sie die Folienrolle von hinten unter die Schneidleiste.
- Ziehen Sie die Folienrolle nun auf die gewünschte Länge.

i HINWEIS!

- » Für das Vakuumieren sollte der Beutel nur eine selbstverschweißte Naht am unteren Ende haben. Das Vakuumieren über seitliche selbstverschweißte Nähte ist nicht möglich. Kleine Beutel sollten durch Kürzen der Länge der Folienrolle und nicht entlang der Richtung der Folienrolle geschnitten werden (siehe Abb. E).
- » Es wird empfohlen, dass die Länge des Vakuumbeutels mindestens 10 cm (etwa 4 Zoll) länger ist als das Lebensmittel, das vakuumiert werden soll.
- » Die Länge des Vakuumbeutels sollte 50 cm (etwa 20 Zoll) nicht überschreiten, da dies die Leistung des Vakuumierens negativ beeinflussen kann.

- Klappen Sie anschließend die Schneidleiste (10) nach unten.
- Drücken Sie leicht auf die Schneidleiste und verwenden Sie den Schneidekopf, um die Folie zu schneiden (siehe Abb. B).
- Wenn Sie mehrere Beutel benötigen, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6, bevor Sie mit dem Verschweißen fortfahren.
- Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) und platzieren Sie das Ende des Beutels so, dass es in die Vakuumkammer (12) hineinragt (Abb. C). Die Folie sollte etwa 2 cm über den Gummistreifen in die Vakuumkammer hinausragen.
- Um Falten während des Schweißvorgangs zu vermeiden, glätten Sie den Vakuumbeutel entlang des Gummistreifens (15).
- Drücken Sie dann gleichzeitig mit beiden Händen fest auf beide Seiten des Gehäusedeckels, bis er hörbar und spürbar einrastet. Verwenden Sie dafür beide Hände.
- Zum Verschweißen des Vakuumbeutels drücken Sie die Schweiß-Taste (3) und die Schweißanzeige [3a] sowie die Stopp-Anzeige [7a] leuchten auf. Sie können den Vorgang jederzeit mit der Stopp-Taste (7) abbrechen. Am Ende des Vorgangs erlischt die Stopp-Anzeige [7a], und die Schweißanzeige [3a] blinkt. Am Ende des Vorgangs wird die Ansaugdüse (14) aktiviert, um eine nahtlose Versiegelung zu gewährleisten.
- Sobald die Anzeige erlischt, ist der Vakuumbeutel vollständig verschweißt.
- Drücken Sie gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Vakuumiergeräts, um es zu öffnen.
- Sie können nun den Vakuumbeutel entnehmen.
- Achten Sie darauf, den Schweißdraht nicht zu berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Vakuumiergerät nach jedem Schweißvorgang 60 Sekunden lang abkühlen.

5.2 VERSCHWEISSEN OHNE VAKUUMIEREN

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- » Berühren Sie den Schweißdraht nach dem Verschweißen nicht. Der Schweißdraht kann auch bei geöffnetem Gehäusedeckel noch sehr heiß sein.

Sie können die Schweißfunktion des Vakuumiergeräts verwenden, um einen Vakuumbeutel einfach zu verschließen.

- Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) und platzieren Sie das Ende des Beutels so, dass es in die Vakuumkammer (12) hineinragt (siehe Abb. C). Die Folie sollte etwa 2 cm über den Gummistreifen (15) in die Vakuumkammer (12) hinausragen.
- Um die Bildung von Falten während des Schweißvorgangs zu vermeiden, glätten Sie den Vakuumbeutel im Bereich des Schweißdrahts.
- Drücken Sie dann gleichzeitig mit beiden Händen fest auf beide Seiten des Gehäusedeckels, bis er hörbar und spürbar einrastet. Verwenden Sie dafür beide Hände.
- Zum Verschweißen des Vakuumbeutels drücken Sie die Schweiß-Taste (3) und die Schweißanzeige [3a] sowie die Stopp-Anzeige [7a] leuchten auf. Sie können den Vorgang jederzeit mit der Stopp-Taste (7) unterbrechen. Am Ende des Vorgangs wird die Ansaugdüse (14) aktiviert, um eine nahtlose Versiegelung zu gewährleisten.
- Sobald die Anzeige erlischt, ist der Vakuumbeutel vollständig verschweißt.
- Drücken Sie gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Vakuumiergeräts, um es zu öffnen.
- Sie können nun den Vakuumbeutel entnehmen.
- Achten Sie darauf, den Schweißdraht nicht zu berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Vakuumiergerät nach jedem Schweißvorgang 60 Sekunden lang abkühlen.

8

7 REINIGUNG UND WARTUNG

7.1 REINIGUNG

⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- » Der Schweißdraht des Vakuumiergeräts wird während des Betriebs heiß. Sie können sich verbrennen.
 - Lassen Sie das Vakuumiergerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.

i HINWEIS! KURZSCHLUSSGEFAHR!

- » Wasser oder andere Flüssigkeiten, die in das Gehäuse gelangen, können einen Kurzschluss verursachen.
 - Tauchen Sie das Vakuumiergerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten oder scharfe bzw. metallische Reinigungswerkzeuge wie Messer, Metallschwämme und Ähnliches. Diese können die Oberflächen beschädigen.
 - Stellen Sie das Vakuumiergerät niemals in die Spülmaschine. Dadurch würde es zerstört werden.
 - Die Dichtungen (13) und der Gummistreifen (15) dürfen zur Reinigung nicht entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen und der Gummistreifen vor dem nächsten Betrieb vollständig trocken sind.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Lassen Sie das Vakuumiergerät vollständig abkühlen.
- Wischen Sie das Vakuumiergerät mit einem leicht feuchten Tuch ab. Lassen Sie anschließend alle Teile vollständig trocknen.

7.2 AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGEN UND DES GUMMISTREIFENS

⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- » Der Schweißdraht des Vakuumiergeräts wird während des Betriebs heiß. Sie können sich verbrennen.
 - Lassen Sie das Vakuumiergerät vollständig abkühlen, bevor Sie die Dichtungen und den Gummistreifen wechseln.

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

Die Dichtungen und der Gummistreifen können mit der Zeit verschleßen. Ersetzen Sie diese bei Bedarf wie folgt:

- Klappen Sie den Gehäusedeckel (1) nach oben.
- Entfernen Sie die defekte Dichtung (13).
- Dehnen Sie die Ersatzdichtung (17) vorsichtig und drücken Sie sie in die vorgesehene Vertiefung.
- Entfernen Sie den Gummistreifen (nicht enthalten, bitte bei Defekt beim Kundenservice bestellen) (15).
- Drücken Sie den Ersatz-Gummistreifen vorsichtig in die vorgesehene Vertiefung.

8 LAGERUNG

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Lagern Sie das Vakuumiergerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
 - Biegen oder quetschen Sie das Netzkabel nicht. Wickeln Sie das Netzkabel in das vorgesehene Kabelfach an der Unterseite des Vakuumiergeräts.
 - Um ein Verformen der Dichtungen des Vakuumiergeräts zu vermeiden, schließen Sie den Gehäusedeckel für die Lagerung nur leicht und verriegeln Sie ihn nicht.
 - Alle Teile müssen vor der Lagerung vollständig trocken sein.
 - Lagern Sie das Vakuumiergerät nur, wenn es trocken ist.

12

5.3 NORMALES VAKUUMIEREN

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Verwenden Sie immer saubere und unbenutzte Vakuumbeutel.
 - Saugen Sie keine Flüssigkeiten an, da dies das Vakuumiergerät beschädigen kann.

Verwenden Sie die Normal-Vakuum-Taste (5), um Artikel wie rohes festes Gemüse, Hartkäse, knuspriges Brot, luftgetrocknete Würste und ähnliche Artikel zu vakuumieren.

- Befüllen Sie den Vakuumbeutel mit den Lebensmitteln, die vakuumiert werden sollen.

i HINWEIS!

- » Stellen Sie sicher, dass der Beutel nicht überfüllt ist. Es wird empfohlen, dass die Länge des Vakuumbeutels mindestens 10 cm (etwa 4 Zoll) länger ist als das Lebensmittel, das vakuumiert werden soll.

- Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) des Vakuumiergeräts.
- Legen Sie die offene Seite des Vakuumbeutels über den Gummistreifen (15), und stellen Sie sicher, dass die Beutelloffnung vollständig innerhalb der Vakuumkammer (12) liegt und von der Dichtung (13) umrahmt wird (siehe Abb. C).

i HINWEIS!

- » Stellen Sie sicher, dass der Vakuumbeutel die Ansaugdüse (14) nicht abdeckt.
- » Stellen Sie sicher, dass sich keine Lebensmittel im Bereich der Vakuumkammer (12) oder in der Nähe des Schweißdrahts (11) befinden.

- Um Falten während des Vakuum- und Schweißvorgangs zu vermeiden, glätten Sie den Vakuumbeutel im Bereich der Vakuumkammer und des Schweißdrahts.
- Drücken Sie dann gleichzeitig mit beiden Händen fest auf beide Seiten des Gehäusedeckels, bis er hörbar und spürbar einrastet (siehe Abb. D).
- Drücken Sie die Normal-Vakuum-Taste (4), und die Normal-Anzeige [4a] sowie die Stopp-Anzeige [7a] leuchten auf. Sie können den Vorgang jederzeit mit der Stopp-Taste (7) unterbrechen.
- Das Vakuumiergerät startet den Vakuumiervorgang, und die Schweißanzeige [3a] leuchtet auf. Am Ende des Vorgangs blinkt die Schweißanzeige [3a]. Nach Abschluss des Vakuumiervorgangs verschweißt das Gerät den Vakuumbeutel.
- Sobald alle Anzeigen erloschen sind, ist der Vakuumier- und Schweißvorgang abgeschlossen.
- Drücken Sie gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Vakuumiergeräts, um es zu öffnen.
- Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) und entnehmen Sie den vakuumierten Beutel.

i HINWEIS!

- » Für den richtigen Umgang mit den vakuumierten Lebensmitteln lesen Sie den Abschnitt „Lebensmittelsicherheitshinweise“.

- Lassen Sie das Vakuumiergerät nach jedem Schweißvorgang 60 Sekunden lang abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, um das Vakuumiergerät auszuschalten.

5.4 FEUCHTES VAKUUMIEREN UND VERSCHWEISSEN

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Verwenden Sie immer saubere und unbenutzte Vakuumbeutel.
 - Saugen Sie keine Flüssigkeiten an, da dies das Vakuumiergerät beschädigen kann.

Verwenden Sie die Feucht-Vakuum-Taste (5), um Lebensmittel wie frischen Fisch, Geflügel und Fleisch zu vakuumieren.

- Um feuchtes Vakuumieren durchzuführen, gehen Sie wie zuvor im Kapitel „Vakuumieren und Verschweißen“ beschrieben vor.
- Verwenden Sie anstelle der Normal-Vakuum-Taste (4) die Feucht-Vakuum-Taste (5).

5.5 SANFTES VAKUUMIEREN UND VERSCHWEISSEN

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

9

- Bewahren Sie das Vakuumiergerät immer an einem sauberen und trockenen Ort auf, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Verwenden Sie für die Lagerung die Originalverpackung.

9 TECHNISCHE DATEN

Modell: VS 64-23

Netzspannung: 220 – 240 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme: 130 W

Ruhezeit: 1 Min. nach 5 abgeschlossenen Vakuumzyklen

Schutzklasse: II

Gewicht: ca. 0,738 kg

Abmessungen (B × T × H): ca. 378 mm × 93 mm × 71 mm

Vakuumpumpe: 0,5 bar

Saugkapazität: 4,5 Liter pro Minute

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

10 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Wir, supra Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH, Denisstraße 28a, 67663 Kaiserslautern, Deutschland, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt. Die EU-Konformitätserklärung kann unter der auf der Rückseite des Handbuchs angegebenen Adresse angefordert werden.

11 ENTSORGUNGSHINWEISE

11.1 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

♻️ Sortieren Sie die Verpackung, bevor Sie sie entsorgen. Entsorgen Sie Papier und Karton über die Altpapiersammlung und Folien über die entsprechende Wertstoffsammlung. Das Produkt wurde so verpackt, dass es während des Transports vor Schäden geschützt ist. Die Verpackung besteht aus Materialien, die umweltfreundlich recycelt werden können. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Karton und Pappe in die Altpapiersammlung und Folien in die Wertstoffsammlung.

11.2 ENTSORGUNG DES PRODUKTS

(Gilt in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit separaten Sammelsystemen.)

⚡️ **Altgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!** Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden kann, ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen, z. B. an einer kommunalen oder städtischen Sammelstelle. Dies stellt sicher, dass Altgeräte umweltfreundlich recycelt werden und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Aus diesem Grund sind elektrische Geräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

13

- Verwenden Sie immer saubere und unbenutzte Vakuumbeutel.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten an, da dies das Vakuumiergerät beschädigen kann.

Um empfindliche und weiche Lebensmittel wie Beeren, gekochtes Gemüse, weiches Brot wie Toast oder Bratscheiben zu vakuumieren, verwenden Sie die Sanft-Vakuum-Taste (6) (auch für Sous-vide-Garen geeignet).

- Um sanftes Vakuumieren durchzuführen, gehen Sie wie zuvor im Kapitel „Vakuumieren und Verschweißen“ beschrieben vor.
- Verwenden Sie anstelle der Normal-Vakuum-Taste (4) die Sanft-Vakuum-Taste (6).

5.6 BEACHTEN SIE ABKÜHLZEITEN

i HINWEIS!

- » Um eine Überhitzung des Vakuumiergeräts zu vermeiden, lassen Sie nach jedem 5. Vakuumiervorgang und nach jedem weiteren Vorgang eine Abkühlzeit von 60 Sekunden einhalten:

VAKUUMIERPROZESS	NORMAL Vakuumdauer (Sekunden)	SANFT Vakuumdauer (Sekunden)	FEUCHT Vakuumdauer (Sekunden)
1. Zyklus	20	20	34
2. Zyklus	18	18	32
3. Zyklus	16	26	40
4. Zyklus	15	35	49
5. Zyklus	15	35	49

! Unterbrechung – mit einer 60-sekündigen Pause nach dem 5. Zyklus und jedem weiteren Zyklus, um den Heizdraht abzukühlen!

5.7 UNTERBRECHEN DES VERSCHWEISSENS / VAKUUMIERENS

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

- Falls der Verschweiß- oder Vakuumiervorgang nicht korrekt abläuft (siehe „Fehlerbehebung“), kann er vorzeitig durch Drücken der „Stopp“-Taste (7) unterbrochen werden.
- Nach Behebung des Problems können Sie den Verschweiß- oder Vakuumiervorgang fortsetzen.
- Falls das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Die Serviceadresse finden Sie auf der Garantiekarte.

6 FEHLERBEHEBUNG

i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

10

12 GARANTIE

Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **HOFER-FILIALE**.

12.1 GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde
Ihre Vorteile aus der Herstellergarantie:

Garantiezeit:	3 Jahre ab Zeitpunkt der Übernahme
Garantieleistung:	Kostenfreier Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten

Bitte beachten Sie, dass die Art der Garantieleistung im Einzelfall vom Garanten bestimmt wird.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen:

- Wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **HOFER-FILIALE**.

Die Garantie gilt nicht:

- bei Schäden durch Elementarereignisse. (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), Unfall, Transport, ausgelaufene Batterien oder unsachgemäße Benutzung
- bei Beschädigung oder Veränderung durch den Käufer/Dritte
- bei Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehlern
- bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogrammen, Einbremschäden
- auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität)

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie weiterhin die Möglichkeit, an der **SERVICESTELLE** Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergabers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

14



BEDIENUNGSANLEITUNG

VAKUUMIERGERÄT

AMBIANO



KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTEN-
ZA POST-VENDITA 847444

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL/MOÐELE/MODELLO: V564-23 10/2025

3

JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA

ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG • MODE D'EMPLOI ORIGINAL • ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI

HERGESTELLT IN CHINA • MADE IN CHINA V01/0625

VERTRIEBEN DURCH
COMMERCIALIZZATO DA
Dennisstrasse 28a,
67663 Kaiserslautern,
DEUTSCHLAND
SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERTRIEBS-GMBH



1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Vakuumiergeräts und enthält wichtige Informationen für die sichere Installation und den Betrieb. In diesem Dokument wird das Vakuumiergerät einfach als Produkt bezeichnet.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Produkt führen.

Diese Bedienungsanleitung entspricht den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften. Beachten Sie länderspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Referenzzwecke auf. Wenn Sie das Produkt an einen anderen Benutzer weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Die Bedienungsanleitung kann auch online über den folgenden Link abgerufen und heruntergeladen werden:
<https://downloads.magonn.de/downloads/bediungsanleitung/>

2 SICHERHEIT

2.1 ERKLÄRUNG DER SIGNALWÖRTER

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in diesem Benutzerhandbuch verwendet.



WARNUNG!

» Dieses Signalsymbol/-wort weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risikoniveau hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.



HINWEIS

» Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

2.2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in diesem Benutzerhandbuch, auf dem Vakuumiergerät oder auf dessen Verpackung verwendet.



Dieses Symbol liefert Ihnen nützliche zusätzliche Informationen zum Starten und Umgang mit dem Gerät.



Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur in Innenräumen.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Warnung vor heißer Oberfläche.



Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, erfüllen alle geltenden Vorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Drücken Sie gleichzeitig auf diese Bereiche, um die Gehäusabdeckung des Vakuumiergeräts zu schließen.



Produkte, die dieses Symbol tragen, werden mit Wechselstrom betrieben.



Geprüfte Sicherheit: Produkte mit diesem Symbol entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).



Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen der Schutzklasse II.

1

- Halten Sie das Vakuumiergerät von Haustieren fern.
- Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!



HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR! BRANDGEFAHR!

» Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

- Stellen Sie das Vakuumiergerät auf eine gut zugängliche, ebene, trockene, hitzebeständige und ausreichend stabile Arbeitsfläche. Platzieren Sie das Vakuumiergerät nicht am Rand oder an der Kante der Arbeitsfläche.
- Stellen Sie das Vakuumiergerät niemals in die Nähe von brennbaren Materialien.
- Vermeiden Sie Wärmestau, indem Sie das Vakuumiergerät nicht direkt an eine Wand oder unter hängende Schränke stellen.
- Schützen Sie das Vakuumiergerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie das Vakuumiergerät niemals auf oder in die Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten, Heizungen usw.).
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommen.
- Setzen Sie das Vakuumiergerät niemals hohen Temperaturen aus (z. B. Heizungen).
- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nicht weiter, wenn die Kunststoffteile des Geräts Risse, Brüche oder Verformungen aufweisen. Ersetzen Sie beschädigte Teile nur durch geeignete Original-Ersatzteile.
- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur bei Raumtemperatur (ca. 10–25°C oder 50–77°F).
- Tauchen Sie das Vakuumiergerät niemals zur Reinigung in Wasser und verwenden Sie keinen Dampfreiniger. Dies könnte das Vakuumiergerät beschädigen.



HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

» Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

- Vakuumieren Sie nur Lebensmittel oder Gegenstände, die durch den erzeugten Unterdruck nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die zu vakuumierenden Gegenstände keine scharfen Ecken oder Kanten haben, da diese die Folie beschädigen können.



WARNUNG! GESUNDHEITSGEFAHR!

» Unsachgemäßer Umgang mit Vakuumbeuteln oder Rollen kann zu gesundheitlichen Problemen führen.

- Verwenden Sie Beutel niemals erneut, insbesondere wenn sie rohes Fleisch, Fisch oder fettige Lebensmittel enthalten haben.
- Verwenden Sie keine Beutel erneut, die gekocht oder in der Mikrowelle erhitzt wurden.

2.4 LEBENSMITTELSICHERHEITSHINWEISE

- Um die Sicherheit und Qualität der Lebensmittel zu gewährleisten, befolgen Sie die nachfolgend beschriebenen Verfahren.



WARNUNG! GESUNDHEITSGEFAHR!

» Unsachgemäßer Umgang und falsche Lagerung von Lebensmitteln können zu gesundheitlichen Problemen führen.

4

2.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- » Fehlerhafte elektrische Installation, überhöhte Netzspannung oder unsachgemäße Bedienung können einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur in Innenräumen und schließen Sie es an eine ordnungsgemäß installierte 220–240 V~, 50 Hz Steckdose an.
- Schließen Sie das Vakuumiergerät an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit es im Falle einer Störung schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Betreiben Sie das Vakuumiergerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Vakuumiergeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer technisch qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht; überlassen Sie Reparaturen Fachleuten. Wenden Sie sich hierfür an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse. Haftungs- und Gewährleistungsansprüche erlöschen, wenn Reparaturen vom Benutzer durchgeführt werden oder bei unsachgemäßer Installation oder Bedienung.
- Für Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den Originalspezifikationen des Geräts entsprechen. Dieses Vakuumiergerät enthält elektrische und mechanische Teile, die für den Schutz vor Gefahren unerlässlich sind.
- Betreiben Sie das Vakuumiergerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem.
- Tauchen Sie das Vakuumiergerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Führen Sie während des Betriebs keine anderen Tätigkeiten am Vakuumiergerät aus (wie z. B. Reinigung).
- Halten Sie beim Abziehen des Steckers immer den Stecker fest, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Netzkabel niemals als Griff.
- Halten Sie das Vakuumiergerät, den Stecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Oberflächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es keine Stolpergefahr darstellt.
- Biegen Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Vakuumiergerät nur in Innenräumen. Betreiben Sie es niemals in feuchten Räumen.
- Bewahren Sie das Vakuumiergerät niemals so auf, dass es in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen könnte.
- Greifen Sie niemals nach dem Vakuumiergerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in solchen Fällen sofort den Stecker.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gegenstände in das Vakuumiergerät einführen.
- Schalten Sie das Vakuumiergerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht verwenden, es reinigen oder eine Störung auftritt.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten an; dies kann das Vakuumiergerät beschädigen.

2

- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Hände vor dem Vakuumieren waschen und alle notwendigen Utensilien und Oberflächen reinigen.
- Kühlen oder frieren Sie verderbliche Lebensmittel unmittelbar nach dem Vakuumieren ein. Lagern Sie sie nicht bei Raumtemperatur.
- Bestimmte Gemüsesorten, wie Brokkoli, Blumenkohl oder Kohl, können nur vakuumdicht verpackt werden, wenn sie zuvor blanchiert wurden, da sie sonst Gase abgeben.
- Um die Haltbarkeit von Obst und Gemüse, wie Birnen, Äpfeln, Kartoffeln oder Wurzelgemüse, zu verlängern, sollten diese vor dem Vakuumieren geschält werden.
- Die Haltbarkeit von Trockenlebensmitteln, wie Nüssen oder Getreide, kann durch Lagerung an einem dunklen Ort verlängert werden.

3 ERSTINBETRIEBNAHME

3.1 ÜBERPRÜFEN SIE DAS VAKUUMIERGERÄT UND DEN LIEFERUMFANG



HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

» Das unachtsame Öffnen der Verpackung mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen kann das Vakuumiergerät leicht beschädigen.

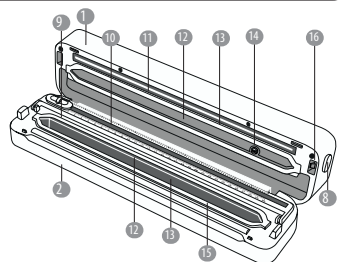
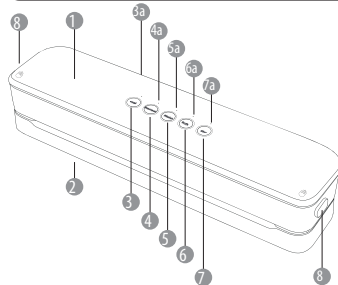
— Seien Sie beim Öffnen besonders vorsichtig.

- Entnehmen Sie das Vakuumiergerät der Verpackung.
- Überprüfen Sie, ob das Vakuumiergerät oder seine Komponenten beschädigt sind. Falls ja, verwenden Sie das Vakuumiergerät nicht. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller unter der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse.
- Stellen Sie sicher, dass alle Artikel im Lieferumfang enthalten sind.

3.2 AUFSTELLEN DES VAKUUMIERGERÄTS

- Platzieren Sie das Vakuumiergerät an einem Ort, der genügend Platz bietet, um einen Vakuumbeutel einzuführen. Positionieren Sie das Vakuumiergerät nicht direkt vor einer Wand oder anderen Gegenständen.
- Wenn Sie eine Folienrolle verwenden, schneiden Sie die benötigten Beutel auf die gewünschte Größe zu (siehe Abschnitt „Verwendung einer Folienrolle“).
- Wickeln Sie das Netzkabel aus dem Kabelfach **2** an der Unterseite des Vakuumiergeräts ab und führen Sie es durch die Aussparung an der Rückseite des Geräts. Schließen Sie es an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose (220–240 V~, 50 Hz) an.

4 PRODUKTÜBERSICHT



5



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! VERBRENNUNGSGEFAHR!

» Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (z. B. teilweise behinderte Personen, ältere Menschen mit Einschränkungen in körperlichen und geistigen Fähigkeiten) oder mangelnder Erfahrung und Wissen (z. B. ältere Kinder).

- Das Vakuumiergerät ist kein Spielzeug! Unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zu erheblichen Körperverletzungen führen, insbesondere zu Verbrennungen und Schnittverletzungen.
- Während des Betriebs entstehen am Schweißdraht des Vakuumiergeräts sehr hohe Temperaturen. Der Schweißdraht kann auch bei geöffnetem Gehäusedeckel sehr heiß sein. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie den Schweißdraht nicht.
- Das Messer der Schneideeinheit ist scharf! Achten Sie darauf, das Messer nicht zu berühren!



WARNUNG! QUETSCHGEFAHR!

» Unsachgemäße Bedienung des Vakuumiergeräts kann zu Quetschverletzungen führen!

- Um Quetschungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass keine Finger eingeklemmt werden, wenn Sie das Vakuumiergerät schließen.



WARNUNG! STROMSCHLAGEFAHR!

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten an! Das Ansaugen kann dazu führen, dass Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen und so mit spannungsführenden Teilen in Kontakt kommen.
- Versiegeln Sie keine Flüssigkeiten! Die Flüssigkeit kann in das Innere des Geräts gelangen und so mit spannungsführenden Teilen in Kontakt kommen.
- Unter einer Umgebung mit elektrostatischer Entladung kann das Produkt Fehlfunktionen aufweisen und erfordert möglicherweise einen Neustart durch den Benutzer, um wiederhergestellt zu werden.



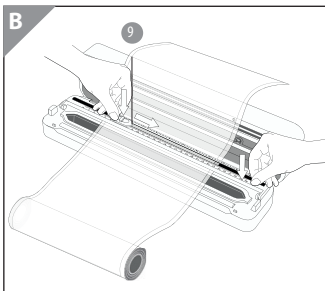
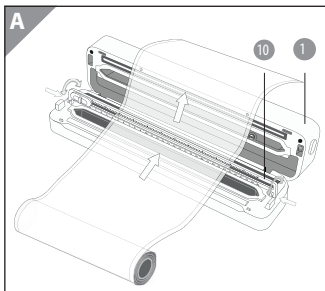
WARNUNG!

» Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (zum Beispiel teilweise behinderte Personen, ältere Menschen mit Einschränkungen in ihren körperlichen und/oder geistigen Fähigkeiten) oder mangelnder Erfahrung und Wissen (wie ältere Kinder).

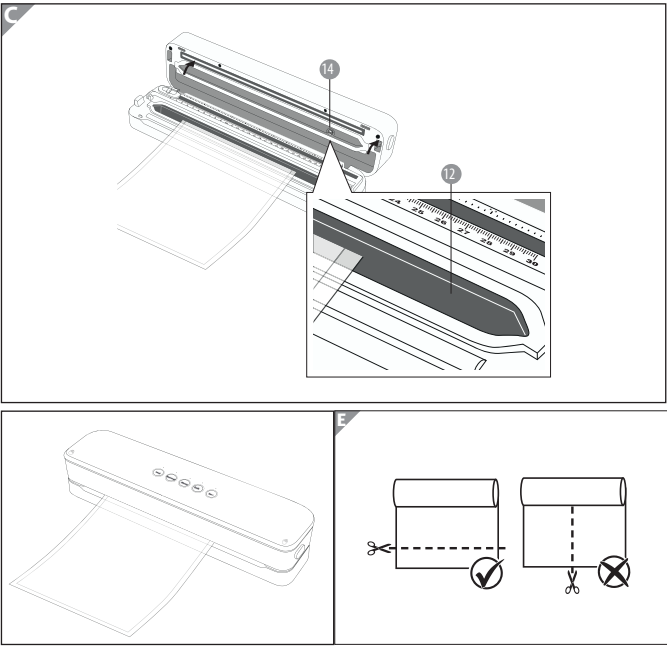
- Dieses Vakuumiergerät darf von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Vakuumiergeräts erhalten haben und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Vakuumiergerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder unter acht Jahren vom Vakuumiergerät und dessen Netzkabel fern.
- Lassen Sie das Vakuumiergerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt und führen Sie keine anderen Tätigkeiten aus, während es in Betrieb ist.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich darin verfangen und ersticken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Vakuumierbeuteln und der Folienrolle spielen. Kinder können sich darin verfangen und ersticken.
- Füllen Sie das Vakuumiergerät niemals mit Flüssigkeiten.

3

1	Gehäusedeckel		
2	Kabelfach (Unterseite des Geräts)		
3	Schweißknopf	3a	Schweißanzeiger
4	Normal-Vakuum-Knopf	4a	Normale Anzeige
5	Feucht-Vakuum-Knopf	5a	Feuchte-Anzeige
6	Sanft-Vakuum-Knopf	6a	Sanfte Anzeige
7	Stopp-Knopf	7a	Stopp-Anzeige
8	Entriegelungsknopfe (2x)		
9	Schneidkopf	17	Starter-Set:
10	Schneidleiste		Folienbeutel (ca. 20 × 30 cm), 5×
11	Schweißdraht		Folienrolle (ca. 22 × 300 cm), 1×
12	Vakuumkammer		Ersatz-Dichtung, 1×
13	Dichtungen (2x)		
14	Ansaugdüse		
15	Gummistreifen		
16	Verriegelungsmechanismus		



6



- ### 5 BETRIEB
- ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Verletzungen führen.
 - Falls ein Gegenstand (z. B. Ärmel, Krawatte usw.) unbeabsichtigt in das Vakuumiergerät gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

- i HINWEIS!**
- » Das Verschweißen von Beuteln mit dem Vakuumiergerät kann einen leichten Geruch verursachen. Stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist, z. B. durch Öffnen der Fenster.

5.1 VERWENDUNG EINER FOLIENROLLE

- ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
- » Berühren Sie den Schweißdraht nach dem Verschweißen nicht. Der Schweißdraht kann auch bei geöffnetem Gehäusedeckel noch sehr heiß sein.

7

Das Vakuumiergerät vakuumiert nicht.	Der Folienbeutel wurde nicht korrekt eingelegt.	Platzieren Sie die Öffnung des Folienbeutels vollständig in der Vakuumkammer.
	Der Folienbeutel deckt die Ansaugdüse ab.	Positionieren Sie die Öffnung des Folienbeutels in der Vakuumkammer so, dass die Ansaugdüse nicht abgedeckt wird.
	Der Gehäusedeckel ist nicht vollständig verriegelt.	Drücken Sie den Deckel gleichzeitig auf beiden Seiten fest nach unten, bis er hörbar und spürbar einrastet.
Es wird kein vollständiges Vakuum im Beutel erzeugt.	Der Folienbeutel wurde nicht korrekt eingelegt.	Platzieren Sie die Öffnung des Folienbeutels vollständig in der Vakuumkammer.
	Der Folienbeutel ist beschädigt.	Verwenden Sie einen anderen Folienbeutel.
	Die Dichtungen des Geräts sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Dichtungen und setzen Sie sie nach der Reinigung korrekt wieder ein.
Es wird kein vollständiges Vakuum im Beutel erzeugt.	Im Bereich des Schweißdrahts befinden sich Falten, Krümel, Fett oder Ähnliches im Beutel.	Öffnen Sie den Folienbeutel erneut und reinigen Sie den Bereich.
	Der Schweißdraht ist überhitzt.	Öffnen Sie den Gehäusedeckel des Geräts und lassen Sie es vollständig abkühlen.
Der Folienbeutel wird nicht korrekt verschweißt.	Der Schweißdraht ist überhitzt.	Öffnen Sie den Gehäusedeckel des Geräts und lassen Sie es vollständig abkühlen.
Der vakuumierte Folienbeutel hält das Vakuum nicht.	Der Folienbeutel ist defekt.	Verwenden Sie einen anderen Folienbeutel.
	Falten, Krümel, Fett oder Ähnliches befinden sich im Bereich des Schweißdrahts im Beutel.	Öffnen Sie den Folienbeutel erneut und reinigen Sie den Bereich.
	Der Folienbeutel wird nicht korrekt verschweißt.	Wiederholen Sie den Schweißvorgang an einer anderen Stelle des Folienbeutels.

- ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Verletzungen führen.
- Falls das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
 - Reparieren Sie das Vakuumiergerät nicht selbst.
 - Für nicht aufgeführte Probleme wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Die Serviceadresse finden Sie auf der Garantiekarte.

7 REINIGUNG UND WARTUNG

7.1 REINIGUNG

- ⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!**
- » Der Schweißdraht des Vakuumiergeräts wird während des Betriebs heiß. Sie können sich verbrennen.
 - Lassen Sie das Vakuumiergerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.

11

Die mitgelieferten Vakuumbeutel und die Folienrolle sind für die Lagerung von Lebensmitteln und das Sous-vide-Garen geeignet. Außerdem können die Vakuumbeutel und die Folienrolle zum Auftauen und Erwärmen in der Mikrowelle (bis zu 70 °C oder 158 °F) verwendet werden.

- Stellen Sie sicher, dass sich der Schneidkopf (2) in seiner Ausgangsposition am rechten oder linken Anschlag befindet.
- Klappen Sie die Schneidleiste (10) nach oben (siehe Abb. A).
- Führen Sie die Folienrolle von hinten unter die Schneidleiste.
- Ziehen Sie die Folienrolle nun auf die gewünschte Länge.

- i HINWEIS!**
- » Für das Vakuumieren sollte der Beutel nur eine selbstverschweißte Naht am unteren Ende haben. Das Vakuumieren über seitliche selbstverschweißte Nähte ist nicht möglich. Kleine Beutel sollten durch Kürzen der Länge der Folienrolle und nicht entlang der Richtung der Folienrolle geschnitten werden (siehe Abb. E).
 - » Es wird empfohlen, dass die Länge des Vakuumbeutels mindestens 10 cm (etwa 4 Zoll) länger ist als das Lebensmittel, das vakuumiert werden soll.
 - » Die Länge des Vakuumbeutels sollte 50 cm (etwa 20 Zoll) nicht überschreiten, da dies die Leistung des Vakuumierens negativ beeinflussen kann.
- Klappen Sie anschließend die Schneidleiste (10) nach unten.
 - Drücken Sie leicht auf die Schneidleiste und verwenden Sie den Schneidkopf, um die Folie zu schneiden (siehe Abb. B).
 - Wenn Sie mehrere Beutel benötigen, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6, bevor Sie mit dem Verschweißen fortfahren.
 - Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) und platzieren Sie das Ende des Beutels so, dass es in die Vakuumkammer (12) hineinragt (Abb. C). Die Folie sollte etwa 2 cm über den Gummistreifen in die Vakuumkammer hinausragen.
 - Um Falten während des Schweißvorgangs zu vermeiden, glätten Sie den Vakuumbeutel entlang des Gummistreifens (15).
 - Drücken Sie dann gleichzeitig mit beiden Händen fest auf beide Seiten des Gehäusedeckels, bis er hörbar und spürbar einrastet. Verwenden Sie dafür beide Hände.
 - Zum Verschweißen des Vakuumbeutels drücken Sie die Schweiß-Taste (3), und die Schweißanzeige [3a] sowie die Stopp-Anzeige [7a] leuchten auf. Sie können den Vorgang jederzeit mit der Stopp-Taste (7) abbrechen. Am Ende des Vorgangs erlischt die Stopp-Anzeige [7a], und die Schweißanzeige [3a] blinkt. Am Ende des Vorgangs wird die Ansaugdüse (14) aktiviert, um eine nahtlose Versiegelung zu gewährleisten.
 - Sobald die Anzeige erlischt, ist der Vakuumbeutel vollständig verschweißt.
 - Drücken Sie gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Vakuumiergeräts, um es zu öffnen.
 - Sie können nun den Vakuumbeutel entnehmen.
 - Achten Sie darauf, den Schweißdraht nicht zu berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Vakuumiergerät nach jedem Schweißvorgang 60 Sekunden lang abkühlen.

5.2 VERSCHWEISSEN OHNE VAKUUMIEREN

- ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
- » Berühren Sie den Schweißdraht nach dem Verschweißen nicht. Der Schweißdraht kann auch bei geöffnetem Gehäusedeckel noch sehr heiß sein.

Sie können die Schweißfunktion des Vakuumiergeräts verwenden, um einen Vakuumbeutel einfach zu verschließen.

- Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) und platzieren Sie das Ende des Beutels so, dass es in die Vakuumkammer (12) hineinragt (siehe Abb. C). Die Folie sollte etwa 2 cm über den Gummistreifen (15) in die Vakuumkammer (12) hinausragen.
- Um die Bildung von Falten während des Schweißvorgangs zu vermeiden, glätten Sie den Vakuumbeutel im Bereich des Schweißdrahts.
- Drücken Sie dann gleichzeitig mit beiden Händen fest auf beide Seiten des Gehäusedeckels, bis er hörbar und spürbar einrastet. Verwenden Sie dafür beide Hände.
- Zum Verschweißen des Vakuumbeutels drücken Sie die Schweiß-Taste (3), und die Schweißanzeige [3a] sowie die Stopp-Anzeige [7a] leuchten auf. Sie können den Vorgang jederzeit mit der Stopp-Taste (7) unterbrechen. Am Ende des Vorgangs wird die Ansaugdüse (14) aktiviert, um eine nahtlose Versiegelung zu gewährleisten.
- Sobald die Anzeige erlischt, ist der Vakuumbeutel vollständig verschweißt.
- Drücken Sie gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Vakuumiergeräts, um es zu öffnen.
- Sie können nun den Vakuumbeutel entnehmen.
- Achten Sie darauf, den Schweißdraht nicht zu berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Vakuumiergerät nach jedem Schweißvorgang 60 Sekunden lang abkühlen.

8

- i HINWEIS! KURZSCHLUSSGEFAHR!**
- » Wasser oder andere Flüssigkeiten, die in das Gehäuse gelangen, können einen Kurzschluss verursachen.
 - Tauchen Sie das Vakuumiergerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten oder scharfe bzw. metallische Reinigungswerkzeuge wie Messer, Metallschwämme und Ähnliches. Diese können die Oberflächen beschädigen.
 - Stellen Sie das Vakuumiergerät niemals in die Spülmaschine. Dadurch würde es zerstört werden.
 - Die Dichtungen (13) und der Gummistreifen (15) dürfen zur Reinigung nicht entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen und der Gummistreifen vor dem nächsten Betrieb vollständig trocken sind.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Lassen Sie das Vakuumiergerät vollständig abkühlen.
- Wischen Sie das Vakuumiergerät mit einem leicht feuchten Tuch ab. Lassen Sie anschließend alle Teile vollständig trocknen.

7.2 AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGEN UND DES GUMMISTREIFENS

- ⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!**
- » Der Schweißdraht des Vakuumiergeräts wird während des Betriebs heiß. Sie können sich verbrennen.
 - Lassen Sie das Vakuumiergerät vollständig abkühlen, bevor Sie die Dichtungen und den Gummistreifen wechseln.

- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

Die Dichtungen und der Gummistreifen können mit der Zeit verschleßen. Ersetzen Sie diese bei Bedarf wie folgt:

- Klappen Sie den Gehäusedeckel (1) nach oben.
- Entfernen Sie die defekte Dichtung (13).
- Dehnen Sie die Ersatzdichtung (17) vorsichtig und drücken Sie sie in die vorgesehene Vertiefung.
- Entfernen Sie den Gummistreifen (nicht enthalten, bitte bei Defekt beim Kundenservice bestellen) (15).
- Drücken Sie den Ersatz-Gummistreifen vorsichtig in die vorgesehene Vertiefung.

8 LAGERUNG

- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Lagern Sie das Vakuumiergerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
 - Biegen oder quetschen Sie das Netzkabel nicht. Wickeln Sie das Netzkabel in das vorgesehene Kabelfach an der Unterseite des Vakuumiergeräts.
 - Um ein Verformen der Dichtungen des Vakuumiergeräts zu vermeiden, schließen Sie den Gehäusedeckel für die Lagerung nur leicht und verriegeln Sie ihn nicht.
 - Alle Teile müssen vor der Lagerung vollständig trocken sein.
 - Lagern Sie das Vakuumiergerät nur, wenn es trocken ist.
 - Bewahren Sie das Vakuumiergerät immer an einem sauberen und trockenen Ort auf, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Verwenden Sie für die Lagerung die Originalverpackung.

5.3 NORMALES VAKUUMIEREN

- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Verwenden Sie immer saubere und unbenutzte Vakuumbeutel.
 - Saugen Sie keine Flüssigkeiten an, da dies das Vakuumiergerät beschädigen kann.

Verwenden Sie die Normal-Vakuum-Taste (5), um Artikel wie rohes festes Gemüse, Hartkäse, knuspriges Brot, luftgetrocknete Würste und ähnliche Artikel zu vakuumieren.

- Befüllen Sie den Vakuumbeutel mit den Lebensmitteln, die vakuumiert werden sollen.

- i HINWEIS!**
- » Stellen Sie sicher, dass der Beutel nicht überfüllt ist. Es wird empfohlen, dass die Länge des Vakuumbeutels mindestens 10 cm (etwa 4 Zoll) länger ist als das Lebensmittel, das vakuumiert werden soll.
- Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) des Vakuumiergeräts.
 - Legen Sie die offene Seite des Vakuumbeutels über den Gummistreifen (15), und stellen Sie sicher, dass die Beutelloffnung vollständig innerhalb der Vakuumkammer (12) liegt und von der Dichtung (13) umrahmt wird (siehe Abb. C).

- i HINWEIS!**
- » Stellen Sie sicher, dass der Vakuumbeutel die Ansaugdüse (14) nicht abdeckt.
 - » Stellen Sie sicher, dass sich keine Lebensmittel im Bereich der Vakuumkammer (12) oder in der Nähe des Schweißdrahts (11) befinden.
- Um Falten während des Vakuum- und Schweißvorgangs zu vermeiden, glätten Sie den Vakuumbeutel im Bereich der Vakuumkammer und des Schweißdrahts.
 - Drücken Sie dann gleichzeitig mit beiden Händen fest auf beide Seiten des Gehäusedeckels, bis er hörbar und spürbar einrastet (siehe Abb. D).
 - Drücken Sie die Normal-Vakuum-Taste (4), und die Normal-Anzeige [4a] sowie die Stopp-Anzeige [7a] leuchten auf. Sie können den Vorgang jederzeit mit der Stopp-Taste (7) unterbrechen.
 - Das Vakuumiergerät startet den Vakuumiervorgang, und die Schweißanzeige [3a] leuchtet auf. Am Ende des Vorgangs blinkt die Schweißanzeige [3a]. Nach Abschluss des Vakuumiervorgangs verschweißt das Gerät den Vakuumbeutel.
 - Sobald alle Anzeigen erloschen sind, ist der Vakuumier- und Schweißvorgang abgeschlossen.
 - Drücken Sie gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Vakuumiergeräts, um es zu öffnen.
 - Öffnen Sie den Gehäusedeckel (1) und entnehmen Sie den vakuumierten Beutel.

- i HINWEIS!**
- » Für den richtigen Umgang mit den vakuumierten Lebensmitteln lesen Sie den Abschnitt „Lebensmittelsicherheitshinweise“.
- Lassen Sie das Vakuumiergerät nach jedem Schweißvorgang 60 Sekunden lang abkühlen.
 - Ziehen Sie den Netzstecker, um das Vakuumiergerät auszuschalten.

5.4 FEUCHTES VAKUUMIEREN UND VERSCHWEISSEN

- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
 - Verwenden Sie immer saubere und unbenutzte Vakuumbeutel.
 - Saugen Sie keine Flüssigkeiten an, da dies das Vakuumiergerät beschädigen kann.

Verwenden Sie die Feucht-Vakuum-Taste (5), um Lebensmittel wie frischen Fisch, Geflügel und Fleisch zu vakuumieren.

- Um feuchtes Vakuumieren durchzuführen, gehen Sie wie zuvor im Kapitel „Vakuumieren und Verschweißen“ beschrieben vor.
- Verwenden Sie anstelle der Normal-Vakuum-Taste (4) die Feucht-Vakuum-Taste (5).

5.5 SANFTES VAKUUMIEREN UND VERSCHWEISSEN

- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

9

9 TECHNISCHE DATEN

Modell:	VS 64-23
Netzspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	130 W
Ruhezeit:	1 Min. nach 5 abgeschlossenen Vakuumzyklen
Schutzklasse:	II
Gewicht:	ca. 0,738 kg
Abmessungen (B × T × H):	ca. 378 mm × 93 mm × 71 mm
Vakuumpumpe:	0,5 bar
Saugkapazität:	4,5 Liter pro Minute

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

10 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, supra Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH, Denisstraße 28a, 67663 Kaiserslautern, Deutschland, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt. Die EU-Konformitätserklärung kann unter der auf der Rückseite des Handbuchs angegebenen Adresse angefordert werden.

11 ENTSORGUNGSHINWEISE

11.1 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

 Sortieren Sie die Verpackung, bevor Sie sie entsorgen. Entsorgen Sie Papier und Karton über die Altpapiersammlung und Folien über die entsprechende Wertstoffsammlung. Das Produkt wurde so verpackt, dass es während des Transports vor Schäden geschützt ist. Die Verpackung besteht aus Materialien, die umweltfreundlich recycelt werden können. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Karton und Pappe in die Altpapiersammlung und Folien in die Wertstoffsammlung.

11.2 ENTSORGUNG DES PRODUKTS

(Gilt in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit separaten Sammelsystemen.)

 **Altgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!**
Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden kann, ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen, z. B. an einer kommunalen oder städtischen Sammelstelle. Dies stellt sicher, dass Altgeräte umweltfreundlich recycelt werden und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Aus diesem Grund sind elektrische Geräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

12 GARANTIE

Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.

13

- Verwenden Sie immer saubere und unbenutzte Vakuumbeutel.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten an, da dies das Vakuumiergerät beschädigen kann.

Um empfindliche und weiche Lebensmittel wie Beeren, gekochtes Gemüse, weiches Brot wie Toast oder Bratscheiben zu vakuumieren, verwenden Sie die Sanft-Vakuum-Taste (6) (auch für Sous-vide-Garen geeignet).

- Um sanftes Vakuumieren durchzuführen, gehen Sie wie zuvor im Kapitel „Vakuumieren und Verschweißen“ beschrieben vor.
- Verwenden Sie anstelle der Normal-Vakuum-Taste (4) die Sanft-Vakuum-Taste (6).

5.6 BEACHTEN SIE ABKÜHLZEITEN

- i HINWEIS!**
- » Um eine Überhitzung des Vakuumiergeräts zu vermeiden, lassen Sie nach jedem 5. Vakuumiervorgang und nach jedem weiteren Vorgang eine Abkühlzeit von 60 Sekunden einhalten:

VAKUUMIERPROZESS	NORMAL Vakuumdauer (Sekunden)	SANFT Vakuumdauer (Sekunden)	FEUCHT Vakuumdauer (Sekunden)
1. Zyklus	20	20	34
2. Zyklus	18	18	32
3. Zyklus	16	26	40
4. Zyklus	15	35	49
5. Zyklus	15	35	49

! Unterbrechung – mit einer 60-sekündigen Pause nach dem 5. Zyklus und jedem weiteren Zyklus, um den Heizdraht abzukühlen!

5.7 UNTERBRECHEN DES VERSCHWEISSENS / VAKUUMIERENS

- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.
- Falls der Verschweiß- oder Vakuumiervorgang nicht korrekt abläuft (siehe „Fehlerbehebung“), kann er vorzeitig durch Drücken der „Stopp“-Taste (7) unterbrochen werden.
 - Nach Behebung des Problems können Sie den Verschweiß- oder Vakuumiervorgang fortsetzen.
 - Falls das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Die Serviceadresse finden Sie auf der Garantiekarte.

6 FEHLERBEHEBUNG

- i HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- » Unsachgemäßer Umgang mit dem Vakuumiergerät kann zu Schäden am Gerät führen.

FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Alle Statusanzeigen blinken gleichzeitig.	Es wird kein vollständiges Vakuum im Beutel erzeugt.	Warten Sie etwa 2 Minuten und starten Sie den Vorgang erneut.
Das Vakuumiergerät funktioniert nicht.	Der Folienbeutel wird nicht korrekt verschweißt.	Stecken Sie das Netzkabel ein.
	Das Gerät wurde zu lange betrieben.	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und lassen Sie es abkühlen.

10

12.1 GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde

Die **ALDI SUISSE Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	3 Jahre ab Zeitpunkt der Übernahme
Garantieleistung:	Kostenfreie Reparatur, Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten

Bitte beachten Sie, dass die Art der Garantieleistung im Einzelfall von **ALDI SUISSE** bestimmt wird.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen:

- Wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.

Die Garantie gilt nicht:

- bei Schäden durch Elementarereignisse. (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), Unfall, Transport, ausgelaufene Batterien oder unsachgemäße Benutzung
- bei Beschädigung oder Veränderung durch den Käufer/Dritte
- bei Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehlern
- bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogrammen, Einbrennschäden
- auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität)

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie weiterhin die Möglichkeit, an der **SERVICESTELLE** Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

14



MANUEL D'UTILISATION

APPAREIL MISE SOUS VIDE

AMBIANO



KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTEN- 847444
ZA POST-VENTITA

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL/MODÈLE/MODELLO: VS64-23

10/2025

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA

MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL

V01/0625

FABRIQUÉ EN CHINE

IMPORTÉ PAR
SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERTRIEBS-GMBH,
DENSTERN, 28 4, 67663 KAISERSAUTERN,
ALLEMAGNE



1 INFORMATIONS GÉNÉRALES



Ce manuel fait partie intégrante de la appareil mise sous vide et contient des informations importantes pour une installation et une utilisation sûres. Dans ce document, la appareil mise sous vide sera simplement désignée comme le produit.
Lisez attentivement ces instructions, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages au produit.
Ce manuel d'utilisation est conforme aux normes et réglementations applicables dans l'Union européenne. Veuillez à respecter les directives et législations spécifiques à votre pays. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si vous transmettez le produit à un autre utilisateur, joignez ce manuel. Le manuel d'utilisation peut également être consulté et téléchargé en ligne via le lien suivant : <https://downloads.magonin.de/en/downloads/operation-manual/>

2 SÉCURITÉ

2.1 EXPLICATION DES MOTS DE SIGNALISATION

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation.

AVERTISSEMENT !

» Ce symbole/mot de signalisation indique un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

REMARQUE

» Ce mot de signalisation avertit d'un risque potentiel de dommages matériels.

2.2 EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la appareil mise sous vide ou sur son emballage.

	Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires utiles pour le démarrage et l'utilisation de l'appareil.		Utilisez la scelleuse sous vide uniquement à l'intérieur.
	Lisez le manuel.		Avertissement : surface chaude.
	Les produits portant ce symbole sont conformes à toutes les réglementations applicables de l'Espace économique européen.		Appuyez simultanément sur ces zones pour fermer le couvercle du boîtier de la scelleuse sous vide.
	Les produits portant ce symbole fonctionnent avec un courant alternatif.		Testé pour la sécurité : Les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).
	Les produits marqués de ce symbole sont conformes à la classe de protection II.		

2.3 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

» Une installation électrique défectueuse, une tension secteur excessive ou une utilisation incorrecte peuvent provoquer un choc électrique.

1

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES ! RISQUE D'INCENDIE !

» Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.

- Placez la appareil mise sous vide sur une surface de travail bien accessible, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne placez pas la appareil mise sous vide sur le bord ou à proximité du bord de la surface de travail.
- Ne placez jamais la appareil mise sous vide à proximité de matériaux inflammables.
- Évitez l'accumulation de chaleur en ne plaçant pas la appareil mise sous vide directement contre un mur ou sous des armoires suspendues, etc.
- Protégez la appareil mise sous vide des rayons directs du soleil.
- Ne placez jamais la appareil mise sous vide sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson, radiateurs, etc.).
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des parties chaudes.
- N'exposez jamais la appareil mise sous vide à des températures élevées (radiateurs, etc.).
- N'utilisez pas la appareil mise sous vide si les composants en plastique de l'appareil présentent des fissures, des bris ou des déformations. Remplacez les pièces endommagées uniquement par des pièces de rechange d'origine adaptées.
- Utilisez la appareil mise sous vide uniquement à température ambiante (environ 10 à 25 °C ou 50 à 77 °F).
- Ne plongez jamais la appareil mise sous vide dans l'eau pour la nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeur vapeur. Cela pourrait endommager l'appareil.

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

» Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.

- Ne scellez sous vide que des aliments ou des objets qui ne seront pas endommagés par la pression de vide créée.
- Assurez-vous que les articles à sceller n'ont pas de coins ou d'arêtes vives, car ceux-ci peuvent endommager le film.

AVERTISSEMENT ! RISQUE POUR LA SANTÉ !

» Une mauvaise utilisation des sacs ou rouleaux pour appareil mise sous vide peut entraîner des problèmes de santé.

- Ne réutilisez jamais les sacs, en particulier s'ils ont contenu de la viande crue, du poisson ou des aliments gras.
- Ne réutilisez pas les sacs qui ont été bouillis ou chauffés dans un four à micro-ondes.

2.4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

- Pour garantir la sécurité et la qualité des aliments, suivez les procédures décrites ci-dessous.

AVERTISSEMENT ! RISQUE POUR LA SANTÉ !

» Une mauvaise manipulation et un stockage incorrect des aliments peuvent entraîner des problèmes de santé.

- Veuillez vous assurer de vous laver les mains avant de sceller sous vide et de nettoyer tous les ustensiles et surfaces nécessaires.

4

- Utilisez la appareil mise sous vide uniquement à l'intérieur et connectez-la à une prise correctement installée de 220 – 240 V~, 50 Hz.
- Branchez la appareil mise sous vide à une prise facilement accessible afin qu'elle puisse être rapidement déconnectée de l'alimentation électrique en cas de dysfonctionnement.
- N'utilisez pas la appareil mise sous vide si elle présente des dommages visibles ou si le cordon d'alimentation ou la prise est défectueux.
- Si le cordon d'alimentation de la appareil mise sous vide est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne techniquement qualifiée pour éviter tout danger.
- N'ouvrez pas le boîtier ; confiez les réparations à des professionnels. Pour cela, contactez l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie. Les réclamations en responsabilité et en garantie sont annulées si les réparations sont effectuées par l'utilisateur ou en cas d'installation ou d'utilisation incorrectes.
- Seules les pièces correspondant aux spécifications d'origine de l'appareil doivent être utilisées pour les réparations. Cette appareil mise sous vide contient des pièces électriques et mécaniques essentielles à la protection contre les dangers.
- N'utilisez pas la appareil mise sous vide avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Ne plongez jamais la appareil mise sous vide, le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées.
- N'effectuez pas d'autres activités sur la appareil mise sous vide pendant son fonctionnement (par exemple, nettoyage).
- Tenez toujours la prise lors du débranchement, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation comme poignée.
- Gardez la appareil mise sous vide, la prise et le cordon d'alimentation à l'écart des flammes nues et des surfaces chaudes.
- Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne devienne pas un obstacle.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne le posez pas sur des bords tranchants.
- Utilisez la appareil mise sous vide uniquement à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides.
- Ne stockez jamais la appareil mise sous vide de manière à ce qu'elle puisse tomber dans une baignoire ou un évier.
- Ne saisissez jamais la appareil mise sous vide si elle est tombée dans l'eau. Dans ce cas, débranchez-la immédiatement.
- Veillez à ce que les enfants n'insèrent pas d'objets dans la appareil mise sous vide.
- Lorsque vous n'utilisez pas la appareil mise sous vide ou si vous la nettoyez ou en cas de dysfonctionnement, éteignez-la toujours et débranchez-la de la prise.
- N'aspirez pas de liquides ; cela peut endommager la appareil mise sous vide.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! RISQUE DE BRÛLURES !

» Dangers pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec des limitations physiques et/ou mentales) ou un manque d'expérience et de connaissances (comme les enfants plus âgés).

- La appareil mise sous vide n'est pas un jouet ! Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles graves, en particulier des brûlures et des coupures.

2

- Réfrigérez ou congelez immédiatement les aliments périssables après les avoir scellés sous vide. Ne les stockez pas à température ambiante.
- Certains légumes, comme le brocoli, le chou-fleur ou le chou, ne peuvent être scellés sous vide hermétiquement que s'ils sont blanchis au préalable, sinon ils émettent des gaz.
- Pour prolonger la durée de conservation des fruits et légumes, comme les poires, les pommes, les pommes de terre ou les légumes racines, ils doivent être épluchés avant d'être scellés sous vide.
- La durée de conservation des aliments secs, comme les noix ou les céréales, peut être prolongée en les stockant dans un endroit sombre.

3 MISE EN SERVICE INITIALE

3.1 VÉRIFIEZ LA APPAREIL MISE SOUS VIDE ET SON CONTENU

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

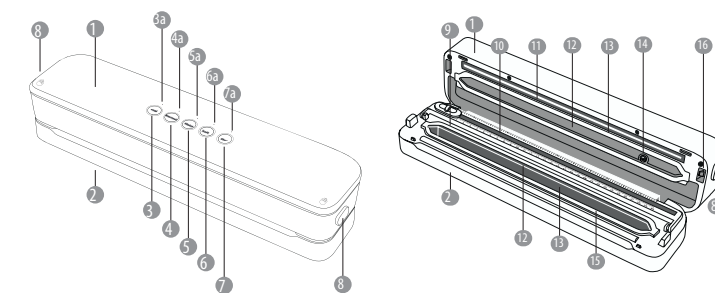
- » Ouvrir l'emballage avec un couteau tranchant ou d'autres objets pointus peut facilement endommager la appareil mise sous vide.
 - Soyez très prudent lors de l'ouverture.

- Retirez la appareil mise sous vide de l'emballage.
- Vérifiez si la appareil mise sous vide ou ses composants sont endommagés. Dans ce cas, n'utilisez pas la appareil mise sous vide. Contactez le fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
- Assurez-vous que tous les éléments sont inclus dans la livraison.

3.2 INSTALLATION DE LA APPAREIL MISE SOUS VIDE

- Placez la appareil mise sous vide dans une zone qui offre suffisamment d'espace pour insérer un sac sous vide. Ne positionnez pas la appareil mise sous vide directement en face d'un mur ou d'autres objets.
- Si vous utilisez un rouleau de film, découpez les sacs nécessaires à la taille souhaitée (voir la section « Utilisation d'un rouleau de film »).
- Déroulez le cordon d'alimentation du compartiment à cordon (2) situé sous la appareil mise sous vide et faites-le passer par l'encoche à l'arrière de l'appareil. Branchez-le dans une prise correctement installée (220 – 240 V~, 50 Hz).

4 APERÇU DU PRODUIT



5

- Pendant le fonctionnement, des températures très élevées sont générées au niveau du fil de soudure de la appareil mise sous vide. Le fil de soudure peut également être très chaud même lorsque le couvercle du boîtier est ouvert. Pour éviter les brûlures, ne touchez pas le fil de soudure.
- La lame de l'unité de coupe est tranchante ! Veuillez faire attention à ne pas toucher la lame !

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE PINCEMENT !

- » Une utilisation incorrecte de la appareil mise sous vide peut entraîner des blessures par pincement !
- Pour éviter les pincements, assurez-vous qu'aucun doigt ne se trouve dans le mécanisme lorsque vous fermez la appareil mise sous vide.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- N'aspirez pas de liquides ! L'aspiration peut entraîner l'infiltration de liquides dans l'appareil et leur contact avec des parties sous tension.
- Ne scellez pas de liquides ! Le liquide peut pénétrer à l'intérieur de l'appareil et entrer en contact avec des parties sous tension.
- Dans un environnement soumis à des décharges électrostatiques, le produit peut dysfonctionner et nécessiter une réinitialisation par l'utilisateur pour retrouver son fonctionnement normal.

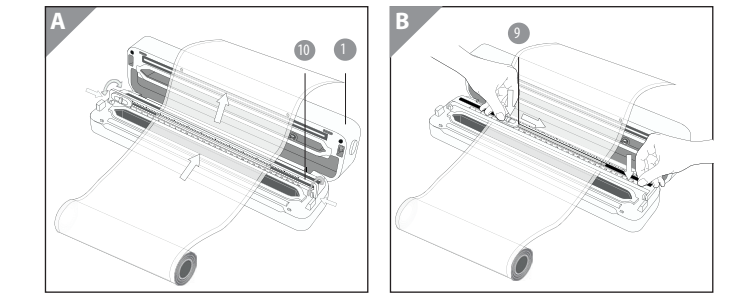
AVERTISSEMENT !

» Dangers pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec des limitations physiques et/ou mentales) ou un manque d'expérience et de connaissances (comme les enfants plus âgés).

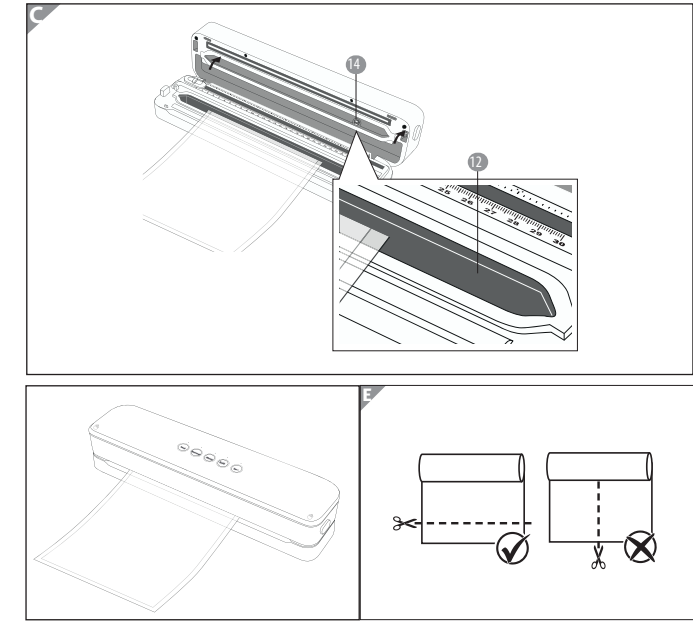
- Cette appareil mise sous vide peut être utilisée par des enfants âgés de huit ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation sécurisée de la appareil mise sous vide et qu'elles comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la appareil mise sous vide.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Tenez les enfants de moins de huit ans à l'écart de la appareil mise sous vide et de son cordon d'alimentation.
- Ne laissez pas la appareil mise sous vide sans surveillance pendant son fonctionnement et ne vous engagez pas dans d'autres activités pendant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants pourraient s'y emmêler et s'étouffer.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs sous vide ou le rouleau de film. Les enfants pourraient s'y emmêler et s'étouffer.
- Ne remplissez jamais la appareil mise sous vide avec un liquide.
- Gardez la appareil mise sous vide éloignée des animaux domestiques.
- Informez également les autres utilisateurs des dangers potentiels !

3

1	Couvercle du boîtier		
2	Compartiment pour le câble (sous l'appareil)		
3	Bouton de soudure	3a	Voyant de soudure
4	Bouton de vide normal	4a	Voyant normal
5	Bouton de vide pour aliments humides	5a	Voyant pour aliments humides
6	Bouton de vide pour aliments délicats	6a	Voyant pour aliments délicats
7	Bouton d'arrêt	7a	Voyant d'arrêt
8	Boutons de déverrouillage (2x)		
9	Tête de coupe	17	Kit de démarrage :
10	Barre de coupe		Sachets en film (env. 20 × 30 cm), 5×
11	Fil de soudure		Rouleau de film (env. 22 × 300 cm), 1×
12	Chambre à vide		Joint de rechange, 1×
13	Joints (2x)		
14	Buse d'aspiration		
15	Bande en caoutchouc		
16	Mécanisme de verrouillage		
17	Kit de démarrage :		



6



5 UTILISATION

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut entraîner des blessures.
 - Si un objet (comme une manche, une cravate, etc.) pénètre accidentellement dans la appareil mise sous vide, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation.

ℹ️ REMARQUE !

- » L'utilisation de la appareil mise sous vide pour sceller les sacs peut produire une légère odeur. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée, par exemple en ouvrant les fenêtres.

5.1 UTILISATION D'UN ROULEAU DE FILM

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- » Ne touchez pas le fil de soudure après le scellage. Le fil de soudure peut encore être très chaud même lorsque le couvercle du boîtier est ouvert.

7

ERREUR	CAUSE	SOLUTION
Toutes les voyants sont clignotants simultanément.	Aucun vide complet n'est formé dans le sac.	Attendez environ 2 minutes et recommencez le processus.
La scelleuse sous vide ne fonctionne pas.	Le sac en film n'est pas correctement scellé. L'appareil a fonctionné trop longtemps.	Branchez le cordon d'alimentation. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
La scelleuse sous vide ne fait pas de vide.	Le sac en film n'a pas été inséré correctement. Le sac en film couvre la buse d'aspiration.	Placez l'ouverture du sac en film complètement dans la chambre à vide. Positionnez l'ouverture du sac en film dans la chambre à vide de manière à ce que la buse d'aspiration ne soit pas couverte.
	Le couvercle du boîtier n'est pas entièrement verrouillé.	Appuyez fermement sur le couvercle des deux côtés simultanément jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et perceptible.
Aucun vide complet n'est formé dans le sac.	Le sac en film n'a pas été inséré correctement. Le sac en film est défectueux. Les joints de l'appareil sont sales.	Placez l'ouverture du sac en film complètement dans la chambre à vide. Utilisez un autre sac en film. Nettoyez les joints et réinsérez-les correctement après nettoyage.
Aucun vide complet n'est formé dans le sac.	Il y a des plis, des miettes, de la graisse ou des éléments similaires dans le sac au niveau du fil de soudure.	Rouvrez le sac en film et nettoyez la zone.
	Le fil de soudure est trop chauffé.	Ouvrez le couvercle du boîtier de l'appareil et laissez-le complètement refroidir.
Le sac en film n'est pas correctement scellé.	Le fil de soudure est trop chauffé.	Ouvrez le couvercle du boîtier de l'appareil et laissez-le complètement refroidir.
Le sac en film sous vide ne maintient pas le vide.	Le sac en film est défectueux. Des plis, des miettes, de la graisse ou des éléments similaires sont présents dans le sac au niveau du fil de soudure. Le sac en film n'est pas correctement scellé.	Utilisez un autre sac en film. Rouvrez le sac en film et nettoyez la zone. Répétez le processus de soudure à un autre endroit sur le sac en film.

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut entraîner des blessures.
- 1. Si le problème ne peut pas être résolu, veuillez contacter le service client.
- 2. Ne réparez pas la appareil mise sous vide vous-même.
- 3. Pour les problèmes non mentionnés ici, veuillez contacter notre support client. L'adresse du service est indiquée sur la carte de garantie.

11

Les sacs sous vide et le rouleau fournis sont adaptés au stockage des aliments et à la cuisson sous vide. De plus, vous pouvez utiliser les sacs sous vide et le rouleau pour décongeler et réchauffer au micro-ondes (jusqu'à 70 °C ou 158 °F).

1. Assurez-vous que la tête de coupe **9** est en position de départ, au butoir droit ou gauche.
2. Relevez la barre de coupe **10** (voir Fig. A).
3. Introduisez le rouleau de film par l'arrière sous la barre de coupe.
4. Tirez maintenant le rouleau de film à la longueur souhaitée.

ℹ️ REMARQUE !

- » Pour le scellage sous vide, le sac ne doit comporter qu'une soudure autogénérée au bas. Il n'est pas possible de sceller sous vide des sacs avec des soudures latérales autogénérées.
 - » Découpez de petits sacs en ajustant la longueur du rouleau de film, et non en coupant dans le sens de la largeur du rouleau (voir Fig. E). Il est recommandé que la longueur du sac sous vide soit d'au moins 10 cm (environ 4 pouces) plus longue que l'aliment à sceller sous vide.
 - » La longueur du sac sous vide ne doit pas dépasser 50 cm (environ 20 pouces), car cela pourrait nuire aux performances du scellage sous vide.
5. Rabattez ensuite la barre de coupe **10**.
 6. Appuyez légèrement sur la barre de coupe et utilisez la tête de coupe pour découper le film (voir Fig. B).
 7. Si vous avez besoin de plusieurs sacs, répétez les étapes 1 à 6 avant de passer au scellage.
 8. Ouvrez le couvercle du boîtier **1** et placez l'extrémité du sac de manière à ce qu'elle s'étende dans la chambre à vide **12** (voir Fig. C). Le film doit dépasser d'environ 2 cm au-delà de la bande en caoutchouc dans la chambre à vide.
 9. Pour éviter la formation de plis pendant le processus de scellage, lissez le sac sous vide le long de la bande en caoutchouc **15**.
 10. Appuyez fermement des deux côtés du couvercle du boîtier en même temps jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et tangible. Utilisez vos deux mains pour cela.
 11. Pour sceller le sac sous vide, appuyez sur le bouton de soudure **3**, et les voyants de soudure [3a] et d'arrêt [7a] s'allumeront. Vous pouvez interrompre le processus à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt **7**. À la fin du processus, le voyant d'arrêt [7a] s'éteindra et le voyant de soudure [3a] clignotera. À la fin du processus, la buse d'aspiration **14** est activée pour garantir une soudure homogène.
 12. Une fois que le voyant s'éteint, le sac sous vide est entièrement scellé.
 13. Appuyez simultanément sur les deux boutons de déverrouillage **8** situés sur les côtés de la appareil mise sous vide pour l'ouvrir.
 14. Vous pouvez maintenant retirer le sac sous vide.
 15. Faites attention à ne pas toucher le fil de soudure. Il existe un risque de brûlure. Laissez la appareil mise sous vide refroidir pendant 60 secondes après chaque processus de scellage.

5.2 SOUDURE SANS MISE SOUS VIDE

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- » Ne touchez pas le fil de soudure après le scellage. Le fil de soudure peut encore être très chaud même si le couvercle du boîtier est ouvert. Vous pouvez utiliser la fonction de soudure de la appareil mise sous vide pour simplement fermer un sac sous vide.

1. Ouvrez le couvercle du boîtier **1** et placez l'extrémité du sac de manière à ce qu'elle s'étende dans la chambre à vide **12** (voir Fig. C). Le film doit dépasser d'environ 2 cm au-delà de la bande en caoutchouc **15** dans la chambre à vide **12**.
2. Pour éviter la formation de plis pendant le processus de scellage, lissez le sac sous vide dans la zone du fil de soudure.
3. Appuyez ensuite fermement et simultanément sur les deux côtés du couvercle du boîtier jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et tangible. Utilisez vos deux mains pour cette opération.
4. Pour sceller le sac sous vide, appuyez sur le bouton de soudure **3**. Les voyants de soudure [3a] et d'arrêt [7a] s'allumeront. Vous pouvez interrompre le processus à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt **7**. À la fin du processus, la buse d'aspiration **14** est activée pour garantir une soudure homogène.
5. Une fois que le voyant s'éteint, le sac sous vide est entièrement scellé.
6. Appuyez simultanément sur les deux boutons de déverrouillage **8** situés sur les côtés de la appareil mise sous vide pour l'ouvrir.
7. Vous pouvez maintenant retirer le sac sous vide.
8. Faites attention à ne pas toucher le fil de soudure. Il existe un risque de brûlure. Laissez la appareil mise sous vide refroidir pendant 60 secondes après chaque processus de scellage.

8

7 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

7.1 NETTOYAGE

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BRÛLURES !

- » Le fil de soudure de la appareil mise sous vide devient chaud pendant l'utilisation. Vous risquez de vous brûler.
 - Laissez la appareil mise sous vide refroidir complètement avant de la nettoyer.

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE COURT-CIRCUIT !

- » L'eau ou d'autres liquides pénétrant dans le boîtier peuvent provoquer un court-circuit.
 - Ne plongez jamais la appareil mise sous vide dans l'eau ou d'autres liquides.
 - Assurez-vous qu'aucune eau ou autre liquide n'entre dans le boîtier.

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.
 - N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs, de brosses avec des poils en métal ou en nylon, ou d'outils de nettoyage tranchants ou métalliques tels que des couteaux, des éponges métalliques, etc. Ces éléments peuvent endommager les surfaces.
 - Ne placez jamais la appareil mise sous vide dans le lave-vaisselle. Cela la détruirait.
 - Les joints **13** et la bande en caoutchouc **15** ne doivent pas être retirés pour le nettoyage. Assurez-vous que les joints et la bande en caoutchouc soient complètement secs avant la prochaine utilisation.

1. Débranchez le cordon d'alimentation avant de nettoyer.
2. Laissez la appareil mise sous vide refroidir complètement.
3. Essuyez la appareil mise sous vide avec un chiffon légèrement humide. Ensuite, laissez toutes les pièces sécher complètement.

7.2 REMPLACEMENT DES JOINTS ET DE LA BANDE EN CAOUTCHOUC

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BRÛLURES !

- » Le fil de soudure de la appareil mise sous vide devient chaud pendant l'utilisation. Vous risquez de vous brûler.
 - Laissez la appareil mise sous vide refroidir complètement avant de changer les joints et la bande en caoutchouc.

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.

Les joints et la bande en caoutchouc peuvent s'user avec le temps. Remplacez-les si nécessaire comme suit:

1. Soulevez le couvercle du boîtier **1**.
2. Retirez le joint défectueux **13**.
3. Étirez doucement le joint de remplacement **17** et pressez-le dans la rainure désignée.
4. Retirez la bande en caoutchouc (non incluse, veuillez la commander auprès du service client si elle est défectueuse) **15**.
5. Appuyez délicatement sur la bande en caoutchouc de remplacement dans la rainure désignée.

8 STOCKAGE

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.
 - Ne jamais stocker la appareil mise sous vide près d'une source de chaleur.
 - Ne pliez pas ni ne pincez le cordon d'alimentation. Enroulez le cordon d'alimentation dans le compartiment à câbles prévu sous la appareil mise sous vide.

12

5.3 SCELLAGE SOUS VIDE NORMAL

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.
 - Utilisez toujours des sacs sous vide propres et non utilisés.
 - N'aspirez pas de liquides, car cela pourrait endommager la appareil mise sous vide.

Utilisez le bouton de vide normal **3** pour sceller sous vide des articles tels que des légumes crus solides, du fromage dur, du pain croustillant, des saucisses séchées à l'air, et des articles similaires.

1. Remplissez le sac sous vide avec les aliments à sceller sous vide.

ℹ️ REMARQUE !

- » Assurez-vous que le sac n'est pas trop rempli. Il est recommandé que la longueur du sac sous vide soit d'au moins 10 cm (environ 4 pouces) plus longue que l'aliment à sceller sous vide.
2. Ouvrez le couvercle du boîtier **1** de la appareil mise sous vide.
 3. Placez le côté ouvert du sac sous vide sur la bande en caoutchouc **15**, en veillant à ce que l'ouverture du sac soit entièrement dans la chambre à vide **12** et encadrée par le joint **13** (voir Fig. C).
- ### ℹ️ REMARQUE !
- » Assurez-vous que le sac sous vide ne couvre pas la buse d'aspiration **14**.
 - » Assurez-vous qu'aucun aliment ne se trouve dans la zone de la chambre à vide **12** ou près du fil de soudure **11**.
4. Pour éviter les plis pendant le processus de mise sous vide et de soudure, lissez le sac sous vide dans la zone de la chambre à vide et du fil de soudure.
 5. Appuyez ensuite fermement et simultanément sur les deux côtés du couvercle du boîtier jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et tangible (voir Fig. D).
 6. Appuyez sur le bouton de vide normal **4**. Les voyants de vide normal [4a] et d'arrêt [7a] s'allumeront. Vous pouvez interrompre le processus à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt **7**.
 7. La appareil mise sous vide démarre le processus de mise sous vide, et le voyant de soudure [3a] s'allumera. À la fin du processus, le voyant de soudure [3a] clignotera. Une fois le processus de mise sous vide terminé, l'appareil scellera le sac sous vide.
 8. Lorsque tous les voyants s'éteignent, le processus de mise sous vide et de soudure est terminé.
 9. Appuyez simultanément sur les deux boutons de déverrouillage **8** situés sur les côtés de la appareil mise sous vide pour l'ouvrir.
 10. Ouvrez le couvercle du boîtier **1** et retirez le sac sous vide.

ℹ️ REMARQUE !

- » Pour une manipulation correcte des aliments sous vide, référez-vous à la section « Consignes de sécurité alimentaire ».

11. Laissez la appareil mise sous vide refroidir pendant 60 secondes après chaque processus de soudure.
12. Pour éteindre la appareil mise sous vide, débranchez le cordon d'alimentation.

5.4 MISE SOUS VIDE ET SOUDURE POUR ALIMENTS HUMIDES

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.
 - Utilisez toujours des sacs sous vide propres et non utilisés.
 - N'aspirez pas de liquides, car cela pourrait endommager la appareil mise sous vide.

Utilisez le bouton de vide pour aliments humides **5** pour sceller sous vide des aliments tels que du poisson frais, de la volaille et de la viande.

1. Pour effectuer une mise sous vide pour aliments humides, procédez comme décrit précédemment dans le chapitre « Mise sous vide et soudure ».
2. Utilisez le bouton de vide pour aliments humides **5** au lieu du bouton de vide normal **4**.

9

- Pour éviter que les joints de la appareil mise sous vide ne se déforment, fermez légèrement le couvercle du boîtier pour le stockage sans le verrouiller.
- Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant le stockage.
- Stockez la appareil mise sous vide uniquement lorsqu'elle est sèche.
- Gardez toujours la appareil mise sous vide dans un endroit propre et sec, protégé de la lumière directe du soleil et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, utilisez l'emballage d'origine.

9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle :	VS 64-23
Tension d'alimentation :	220 – 240 V~, 50 Hz
Consommation électrique :	130 W
Temps de repos :	1 min après 5 cycles de vide complétés
Classe de protection :	II
Poids :	env. 0,738 kg
Dimensions (L × P × H) :	env. 378 mm × 93 mm × 71 mm
Pompe à vide :	0,5 bar
Capacité d'aspiration :	4,5 litres par minute

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

10 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

CE Nous, supra Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH, Denisstraße 28a, 67663 Kaiserslautern, Allemagne, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit répond aux exigences essentielles des directives de l'UE listées. La déclaration de conformité de l'UE peut être demandée à l'adresse indiquée au dos du manuel.

11 INSTRUCTIONS DE MISE AU REBUT

11.1 MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE

 Triez l'emballage avant de vous en débarrasser. Déposez le carton et le papier dans le service de recyclage du papier et les emballages dans le service de collecte approprié. Le produit a été emballé pour le protéger contre les dommages pendant le transport. L'emballage est fabriqué à partir de matériaux pouvant être recyclés de manière écologique. Disposez de l'emballage de manière à ce qu'il soit correctement trié. Déposez le carton et le papier dans la collecte de papier recyclé et les films dans la collecte de recyclage.

11.2 MISE AU REBUT DU PRODUIT

(Généralement applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres états européens avec des systèmes de collecte des déchets séparés.)

 **Les anciens appareils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers !** Si l'appareil ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est légalement tenu de se débarrasser des anciens appareils séparément des déchets ménagers, par exemple, dans un point de collecte communal/secteur de la ville. Cela garantit que les anciens appareils sont recyclés de manière écologique et évite les impacts négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont marqués avec le symbole montré.

13

5.5 MISE SOUS VIDE ET SOUDURE POUR ALIMENTS DÉLICATS

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.
 - Utilisez toujours des sacs sous vide propres et non utilisés.
 - N'aspirez pas de liquides, car cela pourrait endommager la appareil mise sous vide.

Pour sceller sous vide des aliments délicats et mous tels que des baies, des légumes cuits, du pain mou comme du pain de mie ou des tranches de pain, utilisez le bouton de vide pour aliments délicats **6** (également adapté à la cuisson sous vide).

1. Pour effectuer une mise sous vide pour aliments délicats, procédez comme décrit précédemment dans le chapitre « Mise sous vide et soudure ».
2. Utilisez le bouton de vide pour aliments délicats **6** au lieu du bouton de vide normal **4**.

5.6 RESPECTER LES PÉRIODES DE REFROIDISSEMENT

ℹ️ REMARQUE !

- » Pour éviter la surchauffe de la appareil mise sous vide, laissez une période de refroidissement de 60 secondes après chaque 5e opération de mise sous vide et chaque opération suivante:

PROCESSUS DE MISE SOUS VIDE	NORMAL Durée du vide (secondes)	DÉLICAT Durée du vide (secondes)	HUMIDE Durée du vide (secondes)
1. Cycle	20	20	34
2. Cycle	18	18	32
3. Cycle	16	26	40
4. Cycle	15	35	49
5. Cycle	15	35	49

! Interruption – avec une pause de 60 secondes après le 5e cycle et chaque cycle suivant pour refroidir le fil de chauffage !

5.7 INTERRUPTION DU PROCESSUS DE SOUDURE / MISE SOUS VIDE

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.

1. Si le processus de soudure ou de mise sous vide ne se déroule pas correctement (voir « Guide de dépannage »), il peut être interrompu prématurément en appuyant sur le bouton « Stop » **7**.
2. Après avoir corrigé le problème, vous pouvez reprendre le processus de soudure ou de mise sous vide.
3. Si le problème ne peut pas être résolu, veuillez contacter notre service client. L'adresse du service est indiquée sur la carte de garantie.

6 GUIDE DE DÉPANNAGE

ℹ️ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- » Une mauvaise utilisation de la appareil mise sous vide peut endommager l'appareil.

10

12 GARANTIE

Veuillez rapporter le produit et le ticket de caisse respectif dans votre filiale **ALDI SUISSE**.

12.1 CONDITIONS DE GARANTIE

Cher client, La garantie de d'ALDI SUISSE vous offre grand nombre d'avantages par rapport aux obligations de garantie légales:	
Période de garantie:	3 ans à partir de la réception de la marchandise
Garantie:	Réparation, échange ou remboursement gratuits Pas de coûts de transport
Veuillez noter que le type de garantie est déterminé au cas par cas par ALDI SUISSE .	
Afin de bénéficier de la présente garantie:	
• Rapportez le produit et le ticket de caisse respectif dans votre filiale ALDI SUISSE .	

La garantie ne s'applique pas:

- **aux dommages causés par un phénomène naturel** (p. ex. foudre, inondation, incendie, gel, etc.), **par un accident, par le transport, par les piles qui ont fui ou par une utilisation non conforme**
- **aux dommages causés ou aux modifications effectuées par le client/par des tiers**
- **dans le cas d'un non-respect des recommandations de sécurité et d'entretien ou d'une erreur de manipulation**
- **à l'entartement, à la perte de données, aux programmes malveillants et aux brûlures d'écran**
- **aux pièces d'usure dans le cadre d'une utilisation normale** (p. ex. capacité de charge de la batterie)

À expiration de la période de garantie vous avez toujours la possibilité de faire réaliser vos réparations auprès du **SERVICE APRES-VENTE** en payant. Si la réparation ou le devis ne sont pas gratuits dans votre cas, vous en serez alors informé. L'obligation de garantie légale du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par une disposition légale. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

14



MANUALE D'USO

MACCHINA SOTTOVUOTO

AMBIANO



KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA 847444
Bitte wenden Sie sich an Ihre ALDI SUISSE Filiale.
Veuillez vous adresser à votre filiale ALDI SUISSE.
La preghiamo di rivolgersi alla sua filiale ALDI SUISSE.
MODELL/MODÈLE/MODELLO: VS64-23 10/2025

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA

MANUALE D'USO ORIGINALE

V01/0625

PRODOTTO IN CINA

IMPORTATO DA
SUPRA Foto-Elektrotechnik-Vertriebs-GmbH,
Düsseln, 28 A, 67663 Kaiserslautern,
GERMANIA



1 INFORMAZIONI GENERALI



Questo manuale è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo sicuro. In tutto questo documento, il Sigillatore Sottovuoto verrà semplicemente indicato come il prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni, in particolare le linee guida di sicurezza, prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni o danni al prodotto.
Questo manuale d'uso è conforme agli standard e alle normative applicabili nell'Unione Europea. Prestare attenzione alle linee guida e alle legislazioni specifiche del Paese. Conservare questo manuale per riferimento futuro. Se si trasferisce il prodotto a un altro utente, includere questo manuale. Il manuale d'uso è disponibile anche online e può essere scaricato al seguente link:
<https://downloads.maginn.de/en/downloads/operation-manual/>

2 SICUREZZA

2.1 SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE

I seguenti simboli e parole di segnalazione sono utilizzati in questo manuale d'uso:



ATTENZIONE!

» Questo simbolo/parola indica un pericolo di livello medio che, se non evitato, può causare morte o gravi lesioni.



NOTA

» Questa parola di segnalazione avverte di potenziali danni materiali.

2.2 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli e parole di segnalazione sono utilizzati in questo manuale d'uso, sul prodotto o sul suo imballaggio:



Questo simbolo fornisce informazioni utili aggiuntive per l'avvio e l'uso del dispositivo.



Utilizzare il prodotto esclusivamente all'interno.



Leggere il manuale.



Avviso di superficie calda.



I prodotti contrassegnati con questo simbolo sono conformi a tutte le normative applicabili dello Spazio Economico Europeo.



Premere contemporaneamente su queste aree per chiudere la copertura del prodotto.



I prodotti con questo simbolo funzionano con corrente alternata.



Testato per la sicurezza: i prodotti con questo simbolo sono conformi ai requisiti della Legge tedesca sulla Sicurezza dei Prodotti (ProdSG).



I prodotti contrassegnati con questo simbolo sono conformi alla classe di protezione II.

2.3 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

» Un'installazione elettrica difettosa, una tensione di rete eccessiva o un uso scorretto possono causare scosse elettriche.

1

- Non continuare a utilizzare il prodotto se le sue componenti in plastica presentano crepe, rotture o deformazioni. Sostituire le parti danneggiate solo con ricambi originali adeguati.
- Utilizzare il prodotto solo a temperatura ambiente (circa 10–25°C o 50–77°F).
- Non immergere mai il prodotto in acqua per la pulizia e non utilizzare un pulitore a vapore per la pulizia. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto.



NOTA! RISCHIO DI DANNI!

- » L'uso improprio del prodotto può causare danni al dispositivo.
- Sottovuotare solo alimenti o oggetti che non saranno danneggiati dalla pressione del vuoto creata.
- Assicurarsi che gli oggetti da sigillare non abbiano angoli o bordi affilati, poiché questi possono danneggiare la pellicola.



ATTENZIONE! RISCHIO PER LA SALUTE!

- » L'uso improprio dei sacchetti o dei rotoli per il sottovuoto può causare problemi di salute.
- Non riutilizzare mai i sacchetti, soprattutto se hanno contenuto carne cruda, pesce o cibi oleosi.
- Non riutilizzare sacchetti che sono stati bolliti o riscaldati in un forno a microonde.

2.4 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA ALIMENTARE

- Per garantire la sicurezza e la qualità degli alimenti, seguire le procedure descritte di seguito.



ATTENZIONE! PERICOLO PER LA SALUTE!

- » Una gestione e conservazione impropria degli alimenti può causare problemi di salute.
- Assicurarsi di lavarsi le mani prima di effettuare il sottovuoto e di pulire tutti gli utensili e le superfici necessari.
- Refrigerare o congelare immediatamente gli alimenti deperibili dopo il sottovuoto. Non conservarli a temperatura ambiente.
- Alcune verdure, come broccoli, cavolfiori o cavoli, possono essere sigillate sottovuoto in modo ermetico solo se prima sbollentate, altrimenti emettono gas.
- Per prolungare la durata di conservazione di frutta e verdura, come pere, mele, patate o ortaggi a radice, si consiglia di sbucciarle prima del sottovuoto.
- La durata di conservazione degli alimenti secchi, come noci o cereali, può essere prolungata conservandoli in un luogo buio.

3 CONFIGURAZIONE INIZIALE

3.1 CONTROLLARE LA SIGILLATRICE SOTTOVUOTO E I CONTENUTI



NOTA! RISCHIO DI DANNI!

- » L'apertura incauta della confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti può facilmente danneggiare il prodotto.
- Prestare molta attenzione durante l'apertura.

- Rimuovere il prodotto dalla confezione.
- Controllare se il prodotto o i suoi componenti sono danneggiati. In tal caso, non utilizzare il prodotto. Contattare il produttore all'indirizzo di assistenza indicato sulla scheda di garanzia.
- Assicurarsi che tutti gli articoli siano inclusi nella consegna.

4

- Utilizzare il sigillatore sottovuoto solo in ambienti interni e collegarlo a una presa da 220–240 V~, 50 Hz correttamente installata.
- Collegare il prodotto a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dall'alimentazione in caso di malfunzionamento.
- Non utilizzare il prodotto se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona tecnicamente qualificata per evitare pericoli.
- Non aprire la scocca; lasciare le riparazioni ai professionisti. A tal fine, contattare l'indirizzo di assistenza indicato sulla scheda di garanzia. Le richieste di responsabilità e di garanzia sono nulle se le riparazioni sono effettuate dall'utente o in caso di installazione o utilizzo improprio.
- Per le riparazioni utilizzare solo parti che corrispondono alle specifiche originali del dispositivo. Questo prodotto contiene componenti elettrici e meccanici essenziali per la protezione contro i pericoli.
- Non utilizzare il prodotto con un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Non immergere il prodotto, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non svolgere altre attività sul prodotto durante il funzionamento (ad esempio pulizia).
- Quando si scollega il prodotto, afferrare sempre la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione come maniglia.
- Tenere il prodotto, la spina e il cavo di alimentazione lontano da fuoco aperto e superfici calde.
- Disporre il cavo di alimentazione in modo che non rappresenti un pericolo di inciampo.
- Non piegare il cavo di alimentazione né posizionarlo sopra spigoli taglienti.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni. Non utilizzarlo mai in ambienti umidi.
- Non conservare mai il prodotto in modo tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non tentare mai di afferrare il prodotto se è caduto in acqua. In tali casi, scollegarlo immediatamente.
- Assicurarsi che i bambini non inseriscano oggetti nel prodotto.
- Quando il prodotto non è in uso, durante la pulizia o in caso di malfunzionamento, spegnere sempre il prodotto e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Non aspirare liquidi; questo può danneggiare il prodotto.



ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI! RISCHIO DI USTIONI!

- » Pericoli per i bambini e per le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio, persone parzialmente disabili, anziani con limitazioni fisiche e mentali) o con mancanza di esperienza e conoscenza (ad esempio, bambini più grandi).
- Il prodotto non è un giocattolo! Un utilizzo improprio del dispositivo può causare gravi lesioni personali, in particolare ustioni e tagli.
- Durante il funzionamento, il filo di sigillatura del prodotto raggiunge temperature molto elevate. Anche con il coperchio aperto, il filo di sigillatura può essere molto caldo. Per evitare ustioni, non toccare il filo di sigillatura.
- La lama dell'unità di taglio è affilata! Prestare attenzione a non toccare la lama!



ATTENZIONE! RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO!

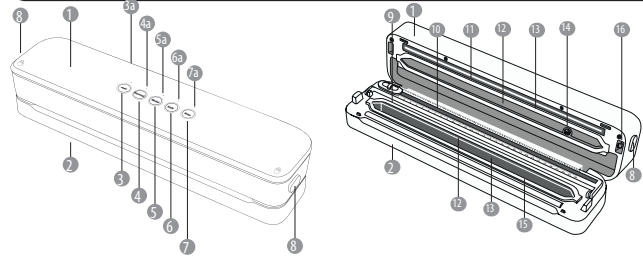
- » L'uso improprio del prodotto può causare lesioni da schiacciamento!

2

3.2 IMPOSTAZIONE DELLA SIGILLATRICE SOTTOVUOTO

- Posizionare il prodotto in un'area che offra spazio sufficiente per inserire un sacchetto per sottovuoto. Non posizionare il prodotto direttamente di fronte a una parete o altri oggetti.
- Se si utilizza un rotolo di pellicola, tagliare i sacchetti della dimensione necessaria (consultare la sezione "Uso di un rotolo di pellicola").
- Srotolare il cavo di alimentazione dal vano cavi **2** situato nella parte inferiore del prodotto e farlo passare attraverso l'incavo sul retro del dispositivo. Collegarlo a una presa correttamente installata (220–240 V~, 50 Hz).

4 PANORAMICA DEL PRODOTTO



1	Coperchio dell'alloggiamento	9a	Spia di sigillatura
2	Vano cavi (parte inferiore del dispositivo)	9b	Spia di aspirazione normale
3	Pulsante di sigillatura	9c	Spia di aspirazione per alimenti umidi
4	Pulsante di aspirazione normale	9d	Spia di aspirazione delicata
5	Pulsante di aspirazione per alimenti umidi	9e	Spia di arresto
6	Pulsante di aspirazione delicata	17	Set di avvio:
7	Pulsante di arresto		Sacchetti in pellicola (ca. 20 × 30 cm), 5×
8	Pulsanti di rilascio (2x)		Rotolo di pellicola (ca. 22 × 300 cm), 1×
9	Testa di taglio		Guarnizioni (2x)
10	Barra di taglio		Ugello di aspirazione
11	Filo di sigillatura		Striscia in gomma
12	Camera del vuoto		Blocco di sicurezza
13	Guarnizioni (2x)		
14	Ugello di aspirazione		
15	Striscia in gomma		
16	Blocco di sicurezza		

5

- Per evitare schiacciamenti, assicurarsi che le dita non rimangano intrappolate durante la chiusura del prodotto.



ATTENZIONE! RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Non aspirare liquidi! L'aspirazione può causare l'ingresso di liquidi all'interno del dispositivo, mettendoli a contatto con parti sotto tensione.
- Non sigillare liquidi! I liquidi possono entrare all'interno del dispositivo e venire a contatto con parti sotto tensione.
- In un ambiente con scariche elettrostatiche, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente e potrebbe essere necessario un reset da parte dell'utente per ripristinarlo.



ATTENZIONE!

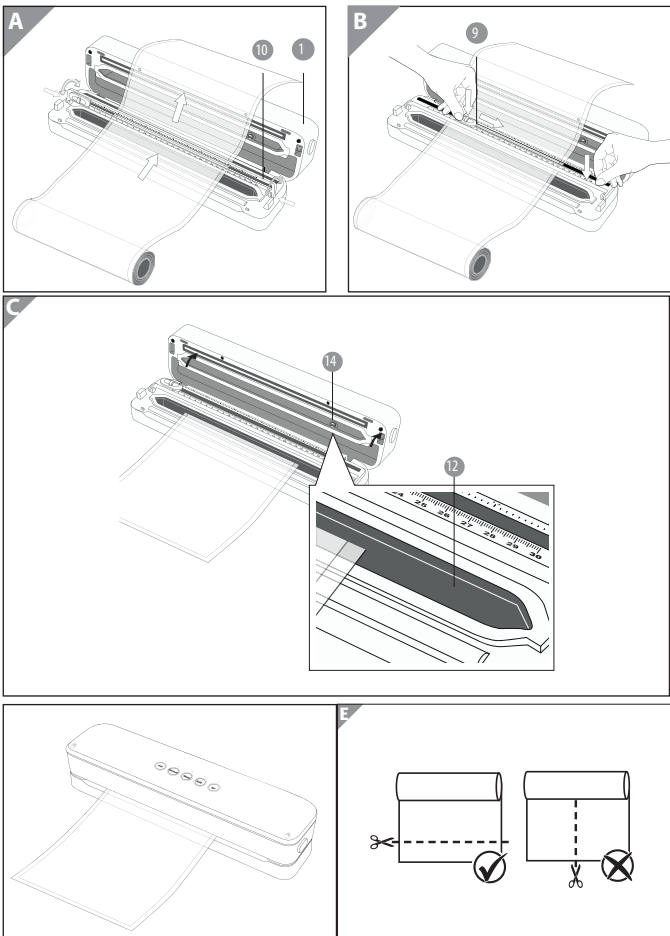
- » Pericoli per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio individui parzialmente disabili, anziani con limitazioni fisiche e/o mentali) o con mancanza di esperienza e conoscenza (come bambini più grandi).
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a otto anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto supervisione o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del prodotto e ne comprendano i rischi.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Tenere i bambini di età inferiore a otto anni lontani dal prodotto e dal cavo di alimentazione.
- Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento e non svolgere altre attività mentre è in uso.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola di imballaggio. I bambini possono rimanere impigliati e soffocare.
- Non permettere ai bambini di giocare con i sacchetti sottovuoto e i rotoli di pellicola. I bambini possono rimanere impigliati e soffocare.
- Non riempire mai il prodotto con liquidi.
- Tenere il prodotto lontano dagli animali domestici.
- Informare anche gli altri utenti dei potenziali pericoli!



NOTA! RISCHIO DI DANNI! PERICOLO DI INCENDIO!

- » L'uso improprio del prodotto può causare danni al dispositivo.
- Posizionare il prodotto su una superficie di lavoro ben accessibile, livellata, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non posizionare il prodotto sul bordo o vicino al bordo della superficie di lavoro.
- Non collocare mai il prodotto vicino a materiali infiammabili.
- Evitare l'accumulo di calore non posizionando il prodotto direttamente contro una parete o sotto mobili sospesi, ecc.
- Proteggere il prodotto dalla luce diretta del sole.
- Non collocare mai il prodotto su o vicino a superfici calde (ad esempio, fornelli, termosifoni, ecc.).
- Non consentire che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti calde.
- Non esporre mai il prodotto a temperature elevate (ad esempio, termosifoni).

3



6

</



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

VÁKUUMOS FÓLIAHEGESZTŐ

AMBIANO



ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

847444

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI áruházakhoz.**

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:
V564-23

10/2025

3
ÉV
JÓTÁLLÁS

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

V01/0625

KINÁBAN KÉSZÜLT

SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERTRIERS-GMBH,
DENISSTR. 28 A, 67663 KAISERSLAUTERN,
NEHRORSZÁG

IMPORTÁLT



1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ



Ez a kézikönyv a termék szerves része, és fontos információkat tartalmaz a biztonságos beállításához és működtetéséhez. Ebben a dokumentumban a vákuumsomagolóit egyszerűen terméként említjük. Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, különös tekintettel a biztonsági irányelvekre, mielőtt a terméket használatba venné. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy a termék károsodását okozhatja. Ez az útmutató megfelel az Európai Unióban alkalmazandó szabványoknak és előírásoknak. Fordítson figyelmet az ország-specifikus irányelvekre és jogszabályokra. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a terméket másik felhasználónak továbbadja, mellékelje ezt a kézikönyvet is. A kézikönyv online is elérhető és letölthető a következő linken: <https://downloads.magimon.de/en/downloads/operation-manual/>

2 BIZTONSÁG

2.1 FIGYELMEZTETŐ SZAVAK MAGYARÁZATA

A következő szimbólumokat és figyelmeztető szavakat használjuk ebben a használati útmutatóban.



FIGYELMEZTETÉS!

» Ez a jelzőszó közepes kockázati szintű veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, halált vagy súlyos sérülést okozhat.



MEGJEGYZÉS

» Ez a jelzőszó esetleges anyagi károkat figyelmeztet.

2.2 SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

A következő szimbólumokat és figyelmeztető szavakat használjuk ebben a kézikönyvben, a terméken vagy annak csomagolásán:



Ez a szimbólum hasznos kiegészítő információkat nyújt a készülék beüzemeléséhez és használatához.



A termék kizárólag beltéri használatra alkalmas.



Olvassa el a kézikönyvet.



Forró felület figyelmeztetés.



Az ezzel a szimbólummal ellátott termékek megfelelnek az Európai Gazdasági Térség minden vonatkozó előírásának.



Nyomja meg egyszerre ezeket a területeket a termék burkolatának lezárásához.



Az ezzel a szimbólummal ellátott termékek váltakozó árammal működnek.



Biztonsági tesztelve: Az ezzel a szimbólummal ellátott termékek megfelelnek a Német Termékbiztonsági Törvény (ProdSG) követelményeinek.



Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek megfelelnek a II. védelmi osztálynak.

2.3 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

» Hibás elektromos telepítés, túlzott hálózati feszültség vagy helytelen használat áramütést okozhat.

- A terméket kizárólag beltérben használja, és csatlakoztassa egy megfelelően telepített 220–240 V~, 50 Hz aljzathoz.
- Csatlakoztassa a terméket egy könnyen elérhető aljzathoz, hogy meghibásodás esetén gyorsan le lehessen választani az áramellátásról.
- Ne használja a terméket, ha láthatóan sérült, vagy ha a tápkábel vagy a csatlakozó hibás.

1



MEGJEGYZÉS! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

» A termék helytelen kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Csak olyan élelmiszereket vagy tárgyakat vákuumsomagoljon, amelyeket nem károsít a létrehozott vákuumnyomás.
- Győződjön meg arról, hogy a csomagolandó tárgyakkal nincsenek éles sarkai vagy élei, mivel ezek károsíthatják a fóliát.



FIGYELMEZTETÉS! EGÉSZSÉGÜGYI VESZÉLY!

» A vákuumsomagoló tasakok vagy tekersek helytelen kezelése egészségügyi problémákat okozhat.

- Soha ne használja újra a tasakokat, különösen, ha azok nyers húst, halat vagy zsíros ételeket tartalmaztak.
- Ne használja újra azokat a tasakokat, amelyeket főztek vagy mikrohullámú sütőben melegítettek.

2.4 ÉLELMISZERBIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Az élelmiszerek biztonságának és minőségének megőrzése érdekében kövesse az alábbi eljárásokat.



FIGYELMEZTETÉS! EGÉSZSÉGÜGYI VESZÉLY!

» Az élelmiszerek helytelen kezelése és tárolása egészségügyi problémákhoz vezethet.

- Kérjük, ügyeljen arra, hogy vákuumsomagolás előtt mossa meg a kezét, és tisztítsa meg az összes szükséges eszközt és felületet.
- A vákuumsomagolás után azonnal hűtse le vagy fagyassza le a romlandó élelmiszereket. Ne tárolja őket szobahőmérsékleten.
- Bizonyos zöldségeket, mint például brokkolit, karfiolt vagy káposztát, csak akkor lehet légmentesen vákuumsomagolni, ha előzőleg blansírozták őket, mivel különben gázokat bocsátanak ki.
- A gyümölcsök és zöldségek, például körte, alma, burgonya vagy gyökérzöldségek élettartamát meghosszabbíthatja, ha vákuumsomagolás előtt meghámozza őket.
- A száraz élelmiszerek, mint például diófélék vagy gabonafélék élettartamát meghosszabbíthatja, ha sötét helyen tárolja őket.

3 KEZDETI BEÁLLÍTÁS

3.1 A VÁKUUMFÓLIAZÓ ÉS A TARTOZÉKOK ELLENŐRZÉSE



MEGJEGYZÉS! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

» A csomagolás gondatlan felnyitása éles késsel vagy más hegyes tárgyakkal könnyen károsíthatja a terméket.
— Legyen nagyon óvatos a csomagolás során.

- Távolítsa el a terméket a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a termék vagy annak alkatrészei sérültek-e. Ha igen, ne használja a terméket. Lépjen kapcsolatba a gyártóval a garanciakártyán megadott szervizcímen.
- Győződjön meg arról, hogy az összes szállítási tétel teljes.

3.2 A VÁKUUMFÓLIAZÓ BEÁLLÍTÁSA

- Helyezze a terméket olyan helyre, amely elegendő helyet biztosít a vákuumsomagoló tasak behelyezéséhez. Ne helyezze a terméket közvetlenül fal vagy más tárgyak elé.
- Ha fóliatekersecet használ, vágja le a szükséges méretű tasakokat (lásd a „Fóliatekersec használata” szakaszt).
- Tekerje ki a tápkábelt a termék alján található kábeltárolóból **2**, és vezesse át a készülék hátulján lévő kivágáson. Dugja be egy megfelelően telepített aljzatba (220–240 V~, 50 Hz).

4

- Ha a termék tápkábele megsérül, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának vagy egy műszakilag képzett személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
- Ne nyissa ki a burkolatot; a javítást bízza szakemberre. Ehhez vegye fel a kapcsolatot a garancia kártyán megadott szervizcímmel. A felelősség- és garanciaigények érvénytelenek, ha a javítást a felhasználó végzi, vagy ha a telepítés vagy üzemeltetés nem megfelelő.
- Javításkorhoz kizárólag a készülék eredeti specifikációinak megfelelő alkatrészeket szabad használni. Ez a termék olyan elektromos és mechanikus részeket tartalmaz, amelyek alapvetőek a veszélyek elleni védelemhez.
- Ne üzemeltesse a terméket külső időzítővel vagy külön vezérlőrendszerrel.
- Ne merítse a terméket, a tápkábelt vagy a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne érintse meg a csatlakozót nedves kézzel.
- Ne végezzen más tevékenységet a terméken működés közben (például tisztítást).
- Mindig a dugaszt fogja meg, amikor kihúzza, soha ne a tápkábelt húzza.
- Soha ne használja a tápkábelt fogantyúként.
- Tartsa távol a terméket, a csatlakozót és a tápkábelt nyílt lángtól és forró felületektől.
- Úgy vezesse a tápkábelt, hogy ne váljon botlásveszéllyé.
- Ne hajlítsa meg a tápkábelt, és ne helyezze éles élek fölé.
- A terméket kizárólag beltérben használja. Soha ne üzemeltesse nedves helyiségekben.
- Soha ne tárolja úgy a terméket, hogy az kádba vagy mosdókagylóba eshet.
- Soha ne nyúljon a termékhez, ha az vízbe esett. Ilyen esetekben azonnal húzza ki a csatlakozót.
- Gondoskodjon arról, hogy a gyermekek ne helyezzenek tárgyakat a termékbe.
- Amikor nem használja a terméket, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén mindig kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- Ne szívjon fel folyadékokat; ez károsíthatja a terméket.



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATA!

» Veszélyek gyermekekre és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyekre (pl. részlegesen fogyatékkal élők, idősebb, fizikai és szellemi képességeikben korlátozott személyek), illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkezők számára (pl. nagyobb gyermekek).

- A termék nem játék! A készülék helytelen használata súlyos testi sérülésekhez vezethet, különösen égési sérülésekhez és vágásokhoz.
- Működés közben a termék tömítőszálán nagyon magas hőmérsékletek keletkeznek. A tömítőszál akkor is forró lehet, ha a burkolat nyitva van. Égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a tömítőszálat.
- A vágóegység kése éles! Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a kést!



FIGYELMEZTETÉS! CSÍPŐDÉSI VESZÉLY!

» A termék helytelen használata becsípődéses sérüléseket okozhat!

- A becsípődés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az ujjai ne szoruljanak be, amikor a terméket lezárja.

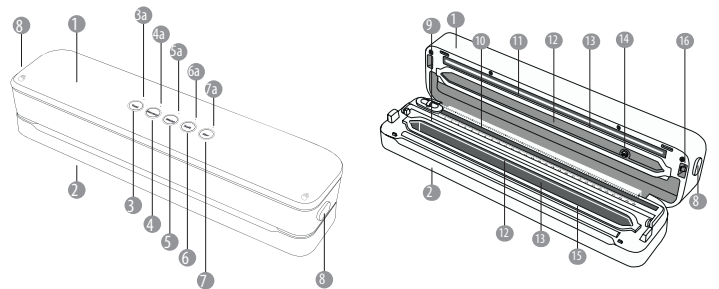


FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

- Ne szívjon fel folyadékokat! A folyadékok beszívása a készülék belsejébe juthat, és érintkezhet a feszültség alatt álló részekkel.

2

4 TERMÉKTÁTEKINTÉS



1	Burkolatfedél		
2	Kábelrekesz (a készülék alján)		
3	Lezárógomb	4a	Lezársjelző fény
4	Normál vákuumgomb	4b	Normál jelzőfény
5	Nedves vákuumgomb	5a	Nedves jelzőfény
6	Finom vákuumgomb	6a	Finom jelzőfény
7	Stop gomb	7a	Stop jelzőfény
8	Kioldógombok (2x)		
9	Vágófej	17	Indítókészlet:
10	Vágórúd		Fóliatasak (kb. 20 x 30 cm), 5x
11	Lezáróhuzal		Fóliatekersec (kb. 22 x 300 cm), 1x
12	Vákuumkamra		Tartalek tömítés, 1x
13	Tömítések (2x)		
14	Szívófej		
15	Gumiszalag		
16	Zármechanizmus		

5

- Ne zárjon le folyadékokat! A folyadék a készülék belsejébe kerülhet, és érintkezhet a feszültség alatt álló részekkel.
- Elektrosztatikus kisüléseknek kitett környezetben a termék hibásan működhet, és a helyreállításához szükség lehet a felhasználó általi újraindításra.



FIGYELMEZTETÉS!

» Veszélyek gyermekekre és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyekre (pl. részlegesen fogyatékkal élők, idősebb, fizikai és/vagy szellemi képességeikben korlátozott személyek), valamint tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkezőkre (pl. nagyobb gyermekek).

- A terméket nyolc évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy tájékoztatást kaptak a termék biztonságos használatáról és megértik az ebből eredő veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- Tartsák távol a nyolc év alatti gyermekeket a terméktől és annak tápkábelétől.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül működés közben, és ne végezzen más tevékenységet, miközben a termék működik.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a csomagolófóliával játsszanak. A gyermekek belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a vákuumsomagoló tasakokkal vagy a fóliatekersecsekkel játsszanak. A gyermekek belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.
- Soha ne töltsön folyadékot a termékbe.
- Tartsák távol a terméket háziállatoktól.
- Tájékoztassa a termék használatáról más felhasználókat is a veszélyekről!

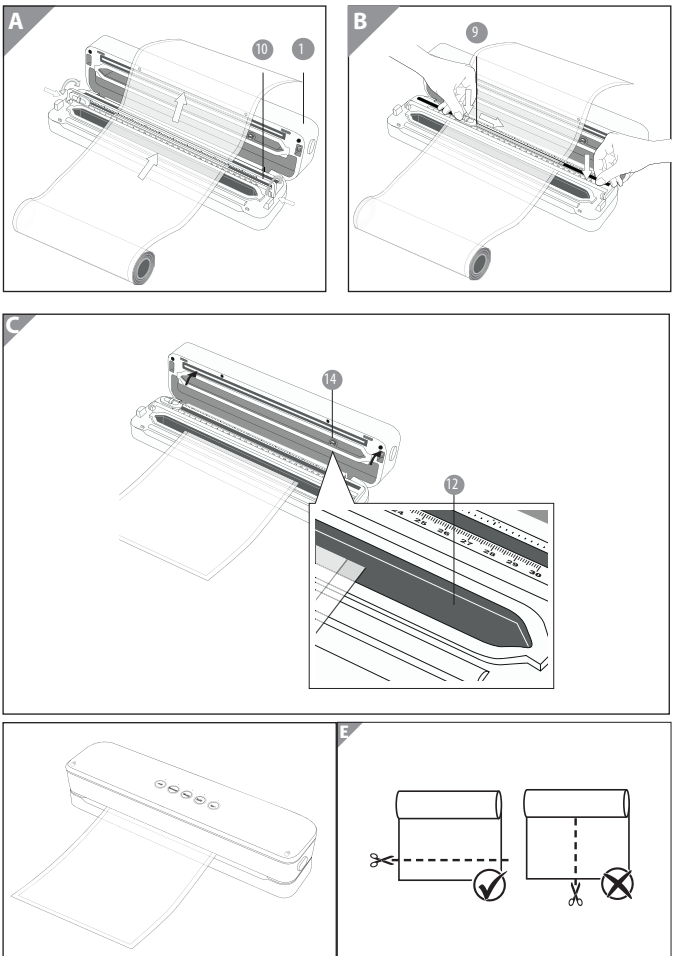


MEGJEGYZÉS! KÁROSODÁS VESZÉLYE! TŰZVESZÉLY!

» A termék helytelen kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Helyezze a terméket jól elérhető, sík, száraz, hőálló és megfelelően stabil munkafelületre. Ne helyezze a terméket a munkafelület szélére vagy annak közelébe.
- Soha ne helyezze a terméket gyúlékony anyagok közelébe.
- Kerülje a hő felhalmozódását azáltal, hogy nem helyezi a terméket közvetlenül falhoz vagy függő szekrények alá stb.
- Védje a terméket közvetlen napfénytől.
- Soha ne helyezze a terméket forró felületekre vagy azok közelébe (pl. tűzhelyek, fűtőtestek stb.).
- Ne hagyja, hogy a tápkábel érintkezzen forró részekkel.
- Soha ne tegye ki a terméket magas hőmérsékletnek (pl. fűtőtestek).
- Ne használja tovább a terméket, ha annak műanyag alkatrészei repedtek, töröttek vagy deformálódtak. Cserélje ki a sérült részeket csak megfelelő eredeti alkatrészekre.
- A terméket csak szobahőmérsékleten használja (kb. 10–25°C vagy 50–77°F).
- Soha ne merítse a terméket vízbe tisztítás céljából, és ne használjon gőztisztítót. Ez károsíthatja a terméket.

3



6



MANUALE D'USO

MACCHINA SOTTOVUOTO

AMBIANO



ASSISTENZA POST- VENDITA

847444

La preghiamo di recarsi nel suo punto vendita **ALDI**

MODELLO: VS64-23

10/2025

3

ANNI DI GARANZIA

MANUALE D'USO ORIGINALE

V01/0625

PRODOTTO IN CINA

IMPORTATO DA
SUPRA Foto-Elektrotechnik-Vertriebs-GmbH,
Bismarckstr. 28 A, 67663 Kaiserslautern,
GERMANIA



1 INFORMAZIONI GENERALI



Questo manuale è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo sicuro. In tutto questo documento, il Sigillatore Sottovuoto verrà semplicemente indicato come il prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni, in particolare le linee guida di sicurezza, prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni o danni al prodotto.
Questo manuale d'uso è conforme agli standard e alle normative applicabili nell'Unione Europea. Prestare attenzione alle linee guida e alle legislazioni specifiche del Paese. Conservare questo manuale per riferimento futuro. Se si trasferisce il prodotto a un altro utente, includere questo manuale. Il manuale d'uso è disponibile anche online e può essere scaricato al seguente link:
<https://downloads.magion.de/en/downloads/operation-manual/>

2 SICUREZZA

2.1 SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE

I seguenti simboli e parole di segnalazione sono utilizzati in questo manuale d'uso:



ATTENZIONE!

» Questo simbolo/parola indica un pericolo di livello medio che, se non evitato, può causare morte o gravi lesioni.



NOTA

» Questa parola di segnalazione avverte di potenziali danni materiali.

2.2 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli e parole di segnalazione sono utilizzati in questo manuale d'uso, sul prodotto o sul suo imballaggio:



Questo simbolo fornisce informazioni utili aggiuntive per l'avvio e l'uso del dispositivo.



Utilizzare il prodotto esclusivamente all'interno.



Leggere il manuale.



Avviso di superficie calda.



I prodotti contrassegnati con questo simbolo sono conformi a tutte le normative applicabili dello Spazio Economico Europeo.



Premere contemporaneamente su queste aree per chiudere la copertura del prodotto.



I prodotti con questo simbolo funzionano con corrente alternata.



Testato per la sicurezza: i prodotti con questo simbolo sono conformi ai requisiti della Legge tedesca sulla Sicurezza dei Prodotti (ProdSG).



I prodotti contrassegnati con questo simbolo sono conformi alla classe di protezione II.



Smaltire la confezione in base al tipo di materiale. Gettare la carta e il cartone nel bidone per la raccolta della carta e le pellicole nel bidone per il riciclaggio della plastica.

2.3 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

» Un'installazione elettrica difettosa, una tensione di rete eccessiva o un uso scorretto possono causare scosse elettriche.

1

- Utilizzare il sigillatore sottovuoto solo in ambienti interni e collegarlo a una presa da 220–240 V~, 50 Hz correttamente installata.
- Collegare il prodotto a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dall'alimentazione in caso di malfunzionamento.
- Non utilizzare il prodotto se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona tecnicamente qualificata per evitare pericoli.
- Non aprire la scocca; lasciare le riparazioni ai professionisti. A tal fine, contattare l'indirizzo di assistenza indicato sulla scheda di garanzia. Le richieste di responsabilità e di garanzia sono nulle se le riparazioni sono effettuate dall'utente o in caso di installazione o utilizzo improprio.
- Per le riparazioni utilizzare solo parti che corrispondono alle specifiche originali del dispositivo. Questo prodotto contiene componenti elettrici e meccanici essenziali per la protezione contro i pericoli.
- Non utilizzare il prodotto con un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Non immergere il prodotto, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non svolgere altre attività sul prodotto durante il funzionamento (ad esempio pulizia).
- Quando si scollega il prodotto, afferrare sempre la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione come maniglia.
- Tenere il prodotto, la spina e il cavo di alimentazione lontano da fuoco aperto e superfici calde.
- Disporre il cavo di alimentazione in modo che non rappresenti un pericolo di inciampo.
- Non piegare il cavo di alimentazione né posizionarlo sopra spigoli taglienti.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni. Non utilizzarlo mai in ambienti umidi.
- Non conservare mai il prodotto in modo tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non tentare mai di afferrare il prodotto se è caduto in acqua. In tali casi, scollegarlo immediatamente.
- Assicurarsi che i bambini non inseriscano oggetti nel prodotto.
- Quando il prodotto non è in uso, durante la pulizia o in caso di malfunzionamento, spegnere sempre il prodotto e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Non aspirare liquidi; questo può danneggiare il prodotto.



ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI! RISCHIO DI USTIONI!

- » Pericoli per i bambini e per le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio, persone parzialmente disabili, anziani con limitazioni fisiche e mentali) o con mancanza di esperienza e conoscenza (ad esempio, bambini più grandi).
- Il prodotto non è un giocattolo! Un utilizzo improprio del dispositivo può causare gravi lesioni personali, in particolare ustioni e tagli.
- Durante il funzionamento, il filo di sigillatura del prodotto raggiunge temperature molto elevate. Anche con il coperchio aperto, il filo di sigillatura può essere molto caldo. Per evitare ustioni, non toccare il filo di sigillatura.
- La lama dell'unità di taglio è affilata! Prestare attenzione a non toccare la lama!



ATTENZIONE! RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO!

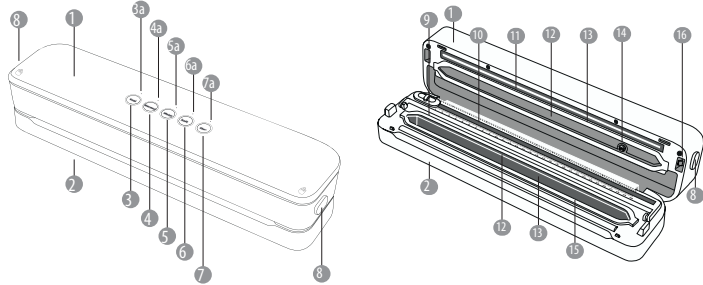
» L'uso improprio del prodotto può causare lesioni da schiacciamento!

2

3.2 IMPOSTAZIONE DELLA SIGILLATRICE SOTTOVUOTO

- Posizionare il prodotto in un'area che offra spazio sufficiente per inserire un sacchetto per sottovuoto. Non posizionare il prodotto direttamente di fronte a una parete o altri oggetti.
- Se si utilizza un rotolo di pellicola, tagliare i sacchetti della dimensione necessaria (consultare la sezione "Uso di un rotolo di pellicola").
- Srotolare il cavo di alimentazione dal vano cavi **2** situato nella parte inferiore del prodotto e farlo passare attraverso l'incavo sul retro del dispositivo. Collegarlo a una presa correttamente installata (220–240 V~, 50 Hz).

4 PANORAMICA DEL PRODOTTO



1	Coperchio dell'alloggiamento		
2	Vano cavi (parte inferiore del dispositivo)		
3	Pulsante di sigillatura	3a	Spia di sigillatura
4	Pulsante di aspirazione normale	4b	Spia di aspirazione normale
5	Pulsante di aspirazione per alimenti umidi	5a	Spia di aspirazione per alimenti umidi
6	Pulsante di aspirazione delicata	6a	Spia di aspirazione delicata
7	Pulsante di arresto	7a	Spia di arresto
8	Pulsanti di rilascio (2x)		
9	Testa di taglio	17	Kit iniziale:
10	Barra di taglio		Sacchetti in pellicola (ca. 20 x 30 cm), 5x
11	Filo di sigillatura		Rotolo di pellicola (ca. 22 x 300 cm), 1x
12	Camera del vuoto		Guarnizione di ricambio, 1x
13	Guarnizioni (2x)		
14	Ugello di aspirazione		
15	Striscia in gomma		
16	Blocco di sicurezza		

5

- Per evitare schiacciamenti, assicurarsi che le dita non rimangano intrappolate durante la chiusura del prodotto.



ATTENZIONE! RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Non aspirare liquidi! L'aspirazione può causare l'ingresso di liquidi all'interno del dispositivo, mettendoli a contatto con parti sotto tensione.
- Non sigillare liquidi! I liquidi possono entrare all'interno del dispositivo e venire a contatto con parti sotto tensione.
- In un ambiente con scariche elettrostatiche, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente e potrebbe essere necessario un reset da parte dell'utente per ripristinarlo.



ATTENZIONE!

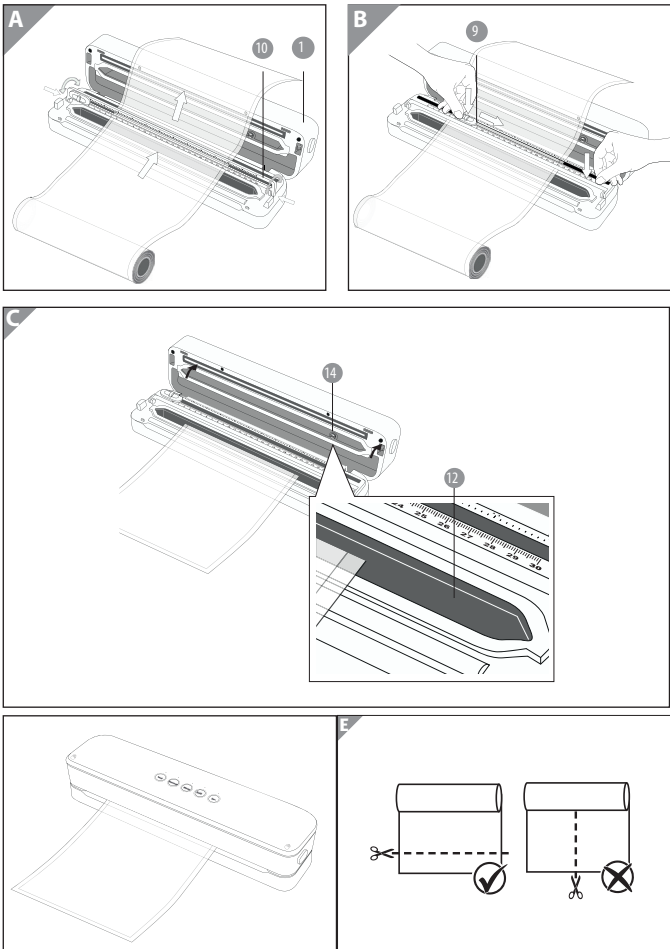
- » Pericoli per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio individui parzialmente disabili, anziani con limitazioni fisiche e/o mentali) o con mancanza di esperienza e conoscenza (come bambini più grandi).
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a otto anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto supervisione o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del prodotto e ne comprendano i rischi.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Tenere i bambini di età inferiore a otto anni lontani dal prodotto e dal cavo di alimentazione.
- Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento e non svolgere altre attività mentre è in uso.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola di imballaggio. I bambini possono rimanere impigliati e soffocare.
- Non permettere ai bambini di giocare con i sacchetti sottovuoto e i rotoli di pellicola. I bambini possono rimanere impigliati e soffocare.
- Non riempire mai il prodotto con liquidi.
- Tenere il prodotto lontano dagli animali domestici.
- Informare anche gli altri utenti dei potenziali pericoli!



NOTA! RISCHIO DI DANNI! PERICOLO DI INCENDIO!

- » L'uso improprio del prodotto può causare danni al dispositivo.
- Posizionare il prodotto su una superficie di lavoro ben accessibile, livellata, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non posizionare il prodotto sul bordo o vicino al bordo della superficie di lavoro.
- Non collocare mai il prodotto vicino a materiali infiammabili.
- Evitare l'accumulo di calore non posizionando il prodotto direttamente contro una parete o sotto mobili sospesi, ecc.
- Proteggere il prodotto dalla luce diretta del sole.
- Non collocare mai il prodotto su o vicino a superfici calde (ad esempio, fornelli, termosifoni, ecc.).
- Non consentire che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti calde.
- Non esporre mai il prodotto a temperature elevate (ad esempio, termosifoni).

3



6

4

5 OPERAZIONE

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare lesioni.

Se un oggetto (come una manica, una cravatta, ecc.) entra accidentalmente nella sigillatrice sottovuoto, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione.

NOTA!

» Sigillare i sacchetti con la sigillatrice sottovuoto può produrre un leggero odore. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato, ad esempio aprendo le finestre.

5.1 UTILIZZO DI UN ROTOLO DI PELLICOLA

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

» Non toccare il filo di sigillatura dopo la sigillatura. Il filo di sigillatura può essere ancora molto caldo anche con il coperchio aperto.

I sacchetti e il rolo forniti sono adatti per conservare alimenti e per la cottura sous-vide. Inoltre, possono essere utilizzati per scongelare e riscaldare gli alimenti nel microonde (fino a 158 °F o 70 °C).

1.

Assicurarsi che la testa di taglio **3** sia nella posizione iniziale, a destra o a sinistra.

2.

Sollevare la barra di taglio **10** (vedere Fig. A).

3.

Inserire il rolo di pellicola dalla parte posteriore sotto la barra di taglio.

4.

Tirare il rolo di pellicola fino alla lunghezza desiderata.

NOTA!

» Per la sigillatura sottovuoto, il sacchetto deve avere solo una saldatura automatica sul fondo. Non è possibile sigillare sottovuoto lungo i bordi saldati. Tagliare i sacchetti più piccoli accorciando la lunghezza del rolo, non tagliando nella direzione del rolo (vedere Fig. E).
» Si consiglia che la lunghezza del sacchetto sottovuoto sia almeno 10 cm (circa 4 pollici) più lunga dell'alimento da sigillare sottovuoto.
» La lunghezza del sacchetto sottovuoto non dovrebbe superare i 50 cm (circa 20 pollici), poiché ciò potrebbe influire negativamente sulle prestazioni di sigillatura.

5.

Ripiegare la barra di taglio **10**.

6.

Premere leggermente sulla barra di taglio e utilizzare la testa di taglio per tagliare la pellicola (vedere Fig. B).

7.

Se servono più sacchetti, ripetere i passaggi da 1 a 6 prima di procedere alla sigillatura.

8.

Aprire il coperchio dell'alloggiamento **11** e posizionare l'estremità del sacchetto in modo che si estenda nella camera del vuoto **12** (vedere Fig. C). La pellicola dovrebbe estendersi di circa 2 cm oltre la striscia in gomma nella camera del vuoto.

9.

Per evitare pieghe durante il processo di sigillatura, appianare il sacchetto lungo la striscia in gomma **15**.

10.

Premere saldamente su entrambi i lati del coperchio dell'alloggiamento contemporaneamente fino a quando non si sente un clic tangibile e udibile. Utilizzare entrambe le mani per questo.

11.

Per sigillare il sacchetto sottovuoto, premere il pulsante di sigillatura **3**; si illumineranno le spie di sigillatura [3a] e di arresto [7a]. È possibile interrompere il processo in qualsiasi momento premendo il pulsante di arresto **7**. Al termine del processo, la spia di arresto [7a] si spegnerà e la spia di sigillatura [3a] lampeggerà. Alla fine del processo, l'ugello di aspirazione **14** si attiverà per garantire una sigillatura perfetta.

12.

Una volta che la spia si spegne, il sacchetto è completamente sigillato.

13.

Premere contemporaneamente i due pulsanti di rilascio **8** sui lati della sigillatrice sottovuoto per aprirla.

14.

Ora è possibile rimuovere il sacchetto sigillato sottovuoto.

15.

Fare attenzione a non toccare il filo di sigillatura. Vi è un rischio di ustioni. Lasciare raffreddare la sigillatrice sottovuoto per 60 secondi dopo ogni processo di sigillatura.

5.2 SIGILLATURA SENZA ASPIRAZIONE

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

» Non toccare il filo di sigillatura dopo la sigillatura. Il filo di sigillatura può essere ancora molto caldo anche con il coperchio aperto.

È possibile utilizzare la funzione di sigillatura della sigillatrice sottovuoto per chiudere semplicemente un sacchetto sottovuoto.

1.

Aprire il coperchio dell'alloggiamento **11** e posizionare l'estremità del sacchetto in modo che si estenda nella camera del vuoto **12** (vedere Fig. C). La pellicola dovrebbe estendersi di circa 2 cm oltre la striscia in gomma **15** nella camera del vuoto **12**.

7

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare lesioni.

1.

Se il problema non può essere risolto, contattare il servizio clienti.

2.

Non riparare la sigillatrice sottovuoto da soli.

3.

Per problemi non elencati qui, contattare il nostro supporto clienti. L'indirizzo del servizio è indicato sulla scheda di garanzia.

7 ULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA

ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!

» Il filo di sigillatura della sigillatrice sottovuoto si riscalda durante il funzionamento. Può causare ustioni.

Lasciare raffreddare completamente la sigillatrice sottovuoto prima della pulizia.

NOTA! RISCHIO DI CORTOCIRCUITO!

» L'ingresso di acqua o altri liquidi nel rivestimento può causare un cortocircuito.

Non immergere mai la sigillatrice sottovuoto in acqua o altri liquidi.

Assicurarsi che acqua o altri liquidi non entrino nel rivestimento.

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole in metallo o nylon, o strumenti di pulizia affilati o metallici come coltelli, spugne metalliche e simili. Questi possono danneggiare le superfici.

Non mettere mai la sigillatrice sottovuoto in lavastoviglie. Ciò la distruggerebbe.

Le guarnizioni **13** e la striscia in gomma **15** non devono essere rimosse per la pulizia. Assicurarsi che le guarnizioni e la striscia in gomma siano completamente asciutte prima della prossima operazione.

1.

Scollegare il cavo di alimentazione prima della pulizia.

2.

Lasciare raffreddare completamente la sigillatrice sottovuoto.

3.

Pulire la sigillatrice sottovuoto con un panno leggermente umido. Successivamente, lasciare asciugare completamente tutte le parti.

7.2 SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI E DELLA STRISCIA IN GOMMA

ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!

» Il filo di sigillatura della sigillatrice sottovuoto si riscalda durante il funzionamento. Può causare ustioni.

Lasciare raffreddare completamente la sigillatrice sottovuoto prima di cambiare le guarnizioni e la striscia in gomma.

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

Le guarnizioni e la striscia in gomma possono usarsi nel tempo. Sostituirle se necessario seguendo queste istruzioni:

1.

Sollevare il coperchio dell'alloggiamento **1**.

2.

Rimuovere la guarnizione difettosa **13**.

3.

Allungare delicatamente la guarnizione di ricambio **17** e premerla nella relativa sede.

4.

Rimuovere la striscia in gomma (non inclusa, si prega di ordinarla presso il servizio clienti se difettosa) **15**.

5.

Premere con cura la striscia in gomma di ricambio nella sede designata.

11

2.

Per evitare la formazione di pieghe durante il processo di sigillatura, appianare il sacchetto sottovuoto nell'area del filo di sigillatura.

3.

Premere saldamente su entrambi i lati del coperchio dell'alloggiamento contemporaneamente fino a quando non si sente un clic tangibile e udibile. Utilizzare entrambe le mani per questo.

4.

Per sigillare il sacchetto sottovuoto, premere il pulsante di sigillatura **3**; si illumineranno le spie di sigillatura [3a] e di arresto [7a]. È possibile interrompere il processo in qualsiasi momento premendo il pulsante di arresto **7**. Al termine del processo, l'ugello di aspirazione **14** si attiverà per garantire una sigillatura perfetta.

5.

Una volta che la spia si spegne, il sacchetto è completamente sigillato.

6.

Premere contemporaneamente i due pulsanti di rilascio **8** sui lati della sigillatrice sottovuoto per aprirla.

7.

Ora è possibile rimuovere il sacchetto sigillato.

8.

Fare attenzione a non toccare il filo di sigillatura. Vi è un rischio di ustioni. Lasciare raffreddare la sigillatrice sottovuoto per 60 secondi dopo ogni processo di sigillatura.

5.3 SIGILLATURA SOTTOVUOTO NORMALE

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

Utilizzare sempre sacchetti per sottovuoto puliti e nuovi.

Non aspirare liquidi, poiché ciò può danneggiare la sigillatrice sottovuoto.

Utilizzare il pulsante di aspirazione normale **3** per sigillare sottovuoto alimenti come verdure crude solide, formaggi stagionati, pane croccante, salsicce stagionate e alimenti simili.

1.

Riempire il sacchetto sottovuoto con gli alimenti da sigillare sottovuoto.

NOTA!

» Assicurarsi che il sacchetto non sia troppo pieno. Si consiglia che la lunghezza del sacchetto sottovuoto sia almeno 10 cm (circa 4 pollici) più lunga dell'alimento da sigillare sottovuoto.

2.

Aprire il coperchio dell'alloggiamento **1** della sigillatrice sottovuoto.

3.

Posizionare l'apertura del sacchetto sottovuoto sopra la striscia in gomma **15**, assicurandosi che l'apertura del sacchetto sia completamente all'interno della camera del vuoto **12** e racchiusa dalla guarnizione **13** (vedere Fig. C).

NOTA!

» Assicurarsi che il sacchetto sottovuoto non copra l'ugello di aspirazione **14**.
» Assicurarsi che nessun alimento si trovi nell'area della camera del vuoto **12** o vicino al filo di sigillatura **11**.

4.

Per evitare pieghe durante il processo di aspirazione e sigillatura, appianare il sacchetto sottovuoto nell'area della camera del vuoto e del filo di sigillatura.

5.

Premere saldamente su entrambi i lati del coperchio dell'alloggiamento contemporaneamente fino a quando non si sente un clic tangibile e udibile (vedere Fig. D).

6.

Premere il pulsante di aspirazione normale **3**; si illumineranno le spie di aspirazione normale [4a] e di arresto [7a]. È possibile interrompere il processo in qualsiasi momento utilizzando il pulsante di arresto **7**.

7.

La sigillatrice sottovuoto avvia il processo di aspirazione e si accende la spia di sigillatura [3a]. Al termine del processo, la spia di sigillatura [3a] lampeggerà. Dopo il completamento del processo di aspirazione, il dispositivo sigillerà il sacchetto sottovuoto.

8.

Una volta spente tutte le spie, il processo di aspirazione e sigillatura è completato.

9.

Premere contemporaneamente i due pulsanti di rilascio **8** sui lati della sigillatrice sottovuoto per aprirla.

10.

Aprire il coperchio dell'alloggiamento **1** e rimuovere il sacchetto sottovuoto.

NOTA!

» Per una corretta gestione degli alimenti sigillati sottovuoto, fare riferimento alla sezione Istruzioni per la sicurezza alimentare.

11.

Lasciare raffreddare la sigillatrice sottovuoto per 60 secondi dopo ogni processo di sigillatura.

12.

Per spegnere la sigillatrice sottovuoto, scollegare il cavo di alimentazione.

8

8 CONSERVAZIONE

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

Non conservare mai la sigillatrice sottovuoto vicino a una fonte di calore.

Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione. Avvolgere il cavo di alimentazione nel vano cavi designato sotto la sigillatrice sottovuoto.

Per evitare che le guarnizioni della sigillatrice sottovuoto si deformino, chiudere solo leggermente il coperchio dell'alloggiamento per la conservazione e non bloccarlo.

Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima della conservazione.

Conservare la sigillatrice sottovuoto solo quando è asciutta.

Conservare sempre la sigillatrice sottovuoto in un luogo pulito e asciutto, protetto dalla luce diretta del sole e fuori dalla portata dei bambini.

Per la conservazione, utilizzare l'imballaggio originale.

9 SPECIFICHE TECNICHE

Modello:	VS 64-23
Tensione di rete:	220–240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:	130 W
Tempo di riposo:	1 minuto dopo 5 cicli di vuoto completati
Classe di protezione:	II
Peso:	ca. 0,738 kg
Dimensioni (L × P × A):	ca. 378 mm × 93 mm × 71 mm
Pompa per vuoto:	0,5 bar
Capacità di aspirazione:	4,5 litri al minuto

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

10 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, supra Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH, Denisstraße 28a, 67663 Kaiserslautern, Germania, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo fornito nell'ultima pagina del manuale.

11 ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

11.1 SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Separare l'imballaggio prima di smaltirlo. Smaltire cartone e cartoncino con il servizio di raccolta differenziata della carta e gli involucri con il servizio di raccolta appropriato.
Il prodotto è stato confezionato per proteggerlo da eventuali danni durante il trasporto. L'imballaggio è realizzato con materiali riciclabili in modo ecologico.
Smaltire l'imballaggio in modo che sia correttamente differenziato. Conferire cartone e carta ai rifiuti di carta e le pellicole alla raccolta differenziata.

12

5.4 SIGILLATURA SOTTOVUOTO PER ALIMENTI UMIDI E SIGILLATURA

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

Utilizzare sempre sacchetti per sottovuoto puliti e nuovi.

Non aspirare liquidi; ciò può danneggiare la sigillatrice sottovuoto.

Utilizzare il pulsante di aspirazione per alimenti umidi **5** per sigillare sottovuoto alimenti come pesce fresco, pollame e carne.

1.

Per eseguire la sigillatura sottovuoto per alimenti umidi, procedere come descritto in precedenza nel capitolo Sigillatura sottovuoto e sigillatura.

2.

Invece del pulsante di aspirazione normale **4**, utilizzare il pulsante di aspirazione per alimenti umidi **5**.

5.5 SIGILLATURA SOTTOVUOTO DELICATA E SIGILLATURA

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

Utilizzare sempre sacchetti per sottovuoto puliti e nuovi.

Non aspirare liquidi; ciò può danneggiare la sigillatrice sottovuoto.

Per sigillare sottovuoto alimenti delicati e morbidi come bacche, verdure cotte, pane morbido come il toast e fette di pane, utilizzare il pulsante di aspirazione delicata **6** (adatto anche per la cottura sous-vide).

1.

Per eseguire la sigillatura sottovuoto delicata, procedere come descritto in precedenza nel capitolo Sigillatura sottovuoto e sigillatura.

2.

Invece del pulsante di aspirazione normale **4**, utilizzare il pulsante di aspirazione delicata **6**.

5.6 OSSERVARE I PERIODI DI RAFFREDDAMENTO

NOTA!

» Per evitare il surriscaldamento della sigillatrice sottovuoto, lasciare un periodo di raffreddamento di 60 secondi dopo ogni 5 operazioni di sigillatura sottovuoto e per ogni operazione successiva.

PROCESSO DI SIGILLATURA SOTTOVUOTO	VUOTO NORMALE	VUOTO DELICATO	VUOTO PER ALIMENTI UMIDI
	Durata del vuoto (secondi)	Durata del vuoto (secondi)	Durata del vuoto (secondi)
1. Cido	20	20	34
2. Cido	18	18	32
3. Cido	16	26	40
4. Cido	15	35	49
5. Cido	15	35	49
! Interruzione – con una pausa di 60 secondi dopo il 5° cido e ogni cido successivo per raffreddare il filo di sigillatura!			

5.7 INTERRUZIONE DELLA SIGILLATURA / SIGILLATURA SOTTOVUOTO

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

1.

Se il processo di sigillatura o di sigillatura sottovuoto non procede correttamente (vedere la sezione "Guida alla risoluzione dei problemi"), è possibile interromperlo prematuramente premendo il pulsante "Stop" **7**.

2.

Dopo aver corretto il problema, è possibile riprendere il processo di sigillatura o di sigillatura sottovuoto.

9

11.2 SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri stati europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.)

I vecchi dispositivi non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici!
Se il dispositivo non può più essere utilizzato, ogni consumatore è **legalmente obbligato a smaltire i vecchi dispositivi separatamente dai rifiuti domestici**, ad esempio presso un punto di raccolta comunitario/distrettuale. Ciò garantisce che i vecchi dispositivi siano riciclati in modo ecologico e previene impatti negativi sull'ambiente. Per questo motivo, gli apparecchi elettrici sono contrassegnati dal simbolo mostrato.

12 GARANZIA

Per attivare la garanzia è necessario recarsi nel punto vendita ALDI in cui il prodotto è stato acquistato.

12.1 CONDIZIONI DI GARANZIA CONVENZIONALE

Gentile cliente,

La **garanzia convenzionale ALDI S.r.l.** (di seguito: garanzia) si aggiunge alla garanzia legale di due anni del venditore prevista dal Codice del Consumo, consentendole di richiedere, alle condizioni che seguono, le seguenti prestazioni:

Durata della garanzia:	3 anni dalla data di acquisto o di consegna della merce
Prestazioni:	Riparazione, sostituzione o rimborso gratuiti Nessun costo di trasporto
ALDI si riserva di valutare caso per caso quale delle sopra indicate modalità di prestazione della garanzia applicare.	
Per attivare la garanzia la preghiamo di:	
• Recarsi nel punto vendita in cui prodotto è stato acquistato e tenere a portata di mano la scheda di garanzia compilata e la ricevuta o lo scontrino originale	

La garanzia non si estende a danni causati da:

- eventi naturali (p.es. fulmini, acqua, fuoco, gelo ecc.), incidenti, trasporto, batterie che perdono liquido oppure utilizzo improprio

•

danni o modifiche da parte dell'acquirente/di terzi

•

inadempienza delle misure di sicurezza e di manutenzione, errori d'uso

•

calificazione, perdita di dati, programmi dannosi, bruciature dello schermo

•

Sono esclusi dalla presente garanzia i componenti prevedibilmente soggetti ad usura (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.)

La presente garanzia si aggiunge alla garanzia legale ed i conseguenti diritti previsti dalla legge a favore dei consumatori, che acquistano i prodotti nei punti vendita di **ALDI S.r.l.**, non sono in alcun modo pregiudicati e/o limitati dalla presente garanzia ai sensi degli articoli da 128 a 135 del Codice del Consumo ove tali prodotti presentino un difetto di conformità nei 24 mesi successivi alla data di acquisto o consegna. Il difetto deve essere denunciato entro 2 mesi dalla scoperta.

Per maggiori dettagli rinviamo al seguente link www.aldi-service.it sul nostro sito web.

Per quanto riguarda l'informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. 196/2003) si rinvia al sito:

<https://www.aldi.it/informativa-sulla-privacy/>.

13

3.

Se il problema non può essere risolto, contattare il servizio clienti. L'indirizzo del servizio è indicato sulla scheda di garanzia.

6 GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

» Una gestione impropria della sigillatrice sottovuoto può causare danni al dispositivo.

ERRORE	CAUSA	SOLUZIONE
Tutte le spie di stato lampeggiano contemporaneamente.	Non si forma un vuoto completo nel sacchetto.	Attendere circa 2 minuti e avviare nuovamente il processo.
La sigillatrice sottovuoto non funziona.	Il sacchetto di pellicola non è sigillato correttamente.	Collegare il cavo di alimentazione.
	Il dispositivo è stato in funzione troppo a lungo.	Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare.
La sigillatrice sottovuoto non aspira.	Il sacchetto di pellicola non è stato inserito correttamente.	Posizionare completamente l'apertura del sacchetto di pellicola nella camera del vuoto.
	Il sacchetto di pellicola copre l'ugello di aspirazione.	Posizionare l'apertura del sacchetto nella camera del vuoto in modo che l'ugello di aspirazione non sia coperto.
	Il coperchio dell'alloggiamento non è completamente bloccato.	Premere saldamente il coperchio su entrambi i lati contemporaneamente fino a sentire un clic tangibile e udibile.
Non si forma un vuoto completo nel sacchetto.	Il sacchetto di pellicola non è stato inserito correttamente.	Posizionare completamente l'apertura del sacchetto di pellicola nella camera del vuoto.
	Il sacchetto di pellicola è difettoso.	Utilizzare un sacchetto di pellicola diverso.
	Le guarnizioni del dispositivo sono sporche.	Pulire le guarnizioni e reinserirle correttamente dopo la pulizia.
Non si forma un vuoto completo nel sacchetto.	Ci sono pieghe, briciole, grasso o simili nella zona del filo di sigillatura del sacchetto.	Riaprire il sacchetto di pellicola e pulire l'area.
	Il filo di sigillatura è surriscaldato.	Aprire il coperchio del dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.
Il sacchetto di pellicola non è sigillato correttamente.	Il filo di sigillatura è surriscaldato.	Aprire il coperchio del dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.
Il sacchetto sottovuoto non mantiene il vuoto.	Il sacchetto di pellicola è difettoso.	Utilizzare un sacchetto di pellicola diverso.
	Ci sono pieghe, briciole, grasso o simili nella zona del filo di sigillatura del sacchetto.	Riaprire il sacchetto di pellicola e pulire l'area.
	Il sacchetto di pellicola non è sigillato correttamente.	Ripetere il processo di sigillatura in un punto diverso del sacchetto di pellicola.

10



NAVODILA ZA UPORABO

APARAT ZA VAKUUMIRANJE

AMBIANO



POPRODAJNA PODPORA	847444
Obrnite se na svojo podružnico HOFER .	
IZDELEK: VS64-23	10/2025

3
LETA
GARANCIJE

IZVIRNA NAVODILA ZA UPORABO

V01/0625

IZDELANO NA KITAJSKEM

UVOZNIK
SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERKEIS-AUTTERN,
DENISSTR. 28 A, 67663 KAISESALAUTERN,
NEMCIJA



1 SPLOŠNE INFORMACIJE



Ta priročnik je sestavni del izdelka in vsebuje pomembne informacije za varno nastavitve in uporabo. V tem dokumentu bo vakumski aparat preprosto imenovan izdelek.

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila, zlasti varnostne smernice. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči resne poškodbe ali poškodbe izdelka.

Ta priročnik za uporabo je v skladu s standardi in predpisi, ki veljajo v Evropski uniji. Bodite pozorni na smernice in zakonodajo, specifične za posamezne države. Priročnik shranite za kasnejšo uporabo. Če izdelek predate drugemu uporabniku, priložite ta priročnik. Priročnik za uporabo je dostopen tudi na spletu in ga je mogoče prenesti prek naslednje povezave: <https://downloads.maginnon.de/en/downloads/operation-manual/>

2 VARNOST

2.1 RAZLAGA OPOZORILNIH BESED

V tem priročniku za uporabo so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede:

	OPOZORILO! » Ta simbol/beseda označuje nevarnost srednje stopnje, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči smrt ali resne poškodbe.		
	OPOMBA » Ta opozorilna beseda opozarja na morebitno materialno škodo.		
2.2 RAZLAGA SIMBOLOV			
V tem priročniku za uporabo, na izdelku ali na njegovi embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede:			
	Ta simbol vam nudi dodatne uporabne informacije za zagon in uporabo naprave.		Izdelek uporabljajte samo v notranjih prostorih.
	Preberite priročnik.		Opozorilo o vroči površini.
	Izdelki, označeni s tem simbolom, so skladni z vsemi veljavnimi predpisi Evropskega gospodarskega prostora.		Istovrsto pritisnite na ta področja, da zaprete pokrov ohišja izdelka.
	Izdelki s tem simbolom delujejo na izmenični tok.		Preizkušeno za varnost: Izdelki s tem simbolom so skladni z zahtevami nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG).

2.3 SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!**
» Nepravilna električna namestitve, previsoka napetost ali nepravilna uporaba lahko povzroči električni udar.
- Vakumski aparat uporabljajte samo v notranjih prostorih in ga priključite na pravilno nameščeno vtičnico 220–240 V~, 50 Hz.

1

- Prepričajte se, da predmeti, ki jih želite vakuumsko zapreti, nimajo ostrih vogalov ali robov, saj lahko ti poškodujejo folijo.
- OPOZORILO! NEVARNOST ZA ZDRAVJE!**
» Nepravilno ravnanje z vrečkami za vakuumsko zapiranje ali zvitki folije lahko povzroči zdravstvene težave.
- Vrečk nikoli ne uporabljajte ponovno, zlasti če so vsebovale surovo meso, ribe ali mastno hrano.
- Ne uporabljajte ponovno vrečk, ki so bile kuhane ali segrete v mikrovalovni pečici.

2.4 NAVODILA ZA VARNOST HRANE

- Za zagotavljanje varnosti in kakovosti živil upoštevajte spodaj navedene postopke.

- OPOZORILO! NEVARNOST ZA ZDRAVJE!**
» Nepravilno ravnanje in shranjevanje živil lahko povzroči zdravstvene težave.
- Pred vakuumskim zapiranjem si umijte roke in očistite vse potrebne pripomočke in površine.
- Pokvarljiva živila takoj po vakuumskem zapiranju shranite v hladilnik ali zamrzovalnik. Ne shranjujte jih pri sobni temperaturi.
- Določene vrste zelenjave, kot so brokoli, cvetača ali zelje, lahko vakuumsko zaprete nepredušno šele po tem, ko jih blanširate, saj sicer sproščajo pline.
- Za podaljšanje roka uporabnosti sadja in zelenjave, kot so hruške, jabolka, krompir ali korenovke, jih olupite pred vakuumskim zapiranjem.
- Rok uporabnosti suhih živil, kot so oreščki ali žita, lahko podaljšate, če jih shranjujete na temnem mestu.

3 ZAČETNA NASTAVITEV

3.1 PREVERITE VAKUUMSKI APARAT IN VSEBINO

- OPOMBA! NEVARNOST POŠKODB!**
» Nepazljivo odpiranje embalaže s ostrim nožem ali drugimi ostrimi predmeti lahko zlahka poškoduje izdelek.
 - Bodite zelo previdni pri odpiranju embalaže.

- Izdelek odstranite iz embalaže.
- Preverite, ali je izdelek ali kateri koli njegov del poškodovan. Če je tako, izdelka ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na naslovu za servis, navedenem na garancijski kartici.
- Prepričajte se, da so vsi elementi vključeni v dostavo.

3.2 NASTAVITEV VAKUUMSKEGA APARATA

- Izdelek postavite na mesto, ki omogoča dovolj prostora za vstavljanje vrečke za vakuumsko zapiranje. Ne postavljajte izdelka neposredno pred steno ali druge predmete.
- Če uporabljate zvitek folije, odrežite potrebne vrečke na ustrezno velikost (glejte poglavje »Uporaba zvitka folije«).
- Sprostite napajalni kabel iz predala za kabel (2), ki se nahaja na dnu izdelka, in ga speljite skozi režo na zadnji strani naprave. Priključite ga v pravilno nameščeno vtičnico (220–240 V~, 50 Hz).

4

- Napravo priključite na lahko dostopno vtičnico, da jo lahko v primeru okvare hitro izključite iz napajanja.
- Naprave ne uporabljajte, če je vidno poškodovana ali če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.
- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za pomoč uporabnikom ali tehnično usposobljena oseba, da se prepreči nevarnosti.
- Ne odpirajte ohišja; popravila zaupajte strokovnjakom. Za to se obrnite na naslov za servis, naveden na garancijski kartici. Zahtevki za odgovornost in garancijo niso veljavni, če popravila izvaja uporabnik ali v primeru nepravilne namestitve ali uporabe.
- Za popravila uporabite le dele, ki ustrezajo originalnim specifikacijam naprave. Ta izdelek vsebuje električne in mehanske dele, ki so bistvenega pomena za zaščito pred nevarnostmi.
- Naprave ne uporabljajte z zunanjim časovnikom ali ločenim daljinskim upravljalnikom.
- Ne potapljajte naprave, napajalnega kabla ali vtiča v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne dotikajte vtiča z mokrimi rokami.
- Med delovanjem ne izvajajte drugih dejavnosti na napravi (na primer čiščenja).
- Vedno držite vtič, ko ga izklapljate, nikoli ne vlecite napajalnega kabla.
- Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj.
- Napravo, vtič in napajalni kabel držite stran od odprtega ognja in vročih površin.
- Napajalni kabel položite tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja.
- Napajalnega kabla ne upogibajte ali polagajte preko ostrih robov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih. Nikoli je ne uporabljajte v vlažnih prostorih.
- Naprave nikoli ne shranjujte tako, da bi lahko padla v kad ali umivalnik.
- Nikoli ne posegajte po napravi, če je padla v vodo. V takih primerih jo takoj izključite iz napajanja.
- Poskrbite, da otroci ne bodo vnašali predmetov v napravo.
- Ko naprave ne uporabljate ali v primeru čiščenja ali okvare, jo vedno izklopite in izključite iz vtičnice.
- Ne sesajte tekočin; to lahko poškoduje napravo.

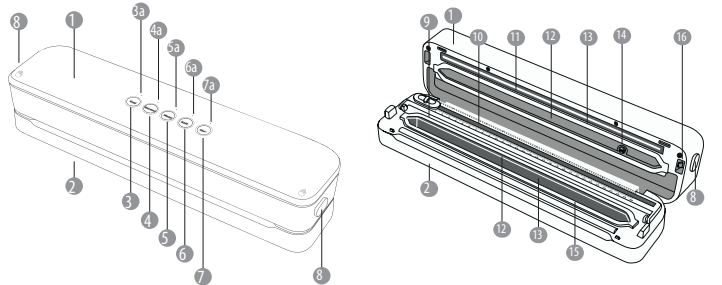
- OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE! NEVARNOST OPEKLIN!**
» Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi (npr. delno invalidne osebe, starejše osebe z omejenimi fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi) ali pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. starejši otroci).
- Izdelek ni igrača! Nepravilno delovanje naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe, zlasti opekline in ureznine.
- Med delovanjem se na zapiralni žici naprave ustvarjajo zelo visoke temperature. Zapiralna žica je lahko zelo vroča, tudi ko je pokrov ohišja odprt. Da se izognete opeklina, ne dotikajte se zapiralne žice.
- Rezilo rezalne enote je ostro! Pazite, da se ne dotaknete rezila!

- OPOZORILO! NEVARNOST STISKA!**
» Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbe zaradi ukleščenja!
- Da preprečite ukleščenje, poskrbite, da se prsti ne ujamejo pri zapiranju izdelka.

- OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
» Ne sesajte tekočin! Sesanje lahko povzroči, da tekočine dosežejo notranjost naprave in pridejo v stik z deli pod napetostjo.

2

4 PREGLED IZDELKA



1	Pokrov ohišja		
2	Predal za kabel (na spodnji strani naprave)		
3	Gumb za tesnjenje	3a	Indikatorska lučka za tesnjenje
4	Gumb za normalno vakuumiranje	4a	Indikatorska lučka za normalno vakuumiranje
5	Gumb za mokro vakuumiranje	5a	Indikatorska lučka za mokro vakuumiranje
6	Gumb za mehko vakuumiranje	6a	Indikatorska lučka za mehko vakuumiranje
7	Gumb za zaustavitev	7a	Indikatorska lučka za zaustavitev
8	Sprostitveni gumbi (2x)		
9	Rezalna glava	17	Začetni komplet:
10	Rezalna palica	Vrečke iz folije (približno 20 x 30 cm), 5x	
11	Žica za tesnjenje	Rolica folije (približno 22 x 300 cm), 1x	
12	Vakuumska komora	Rezervno tesnilo, 1x	
13	Tesnila (2x)		
14	Sesalna šoba		
15	Gumijasti trak		
16	Mehanizem za zaklepanje		

5

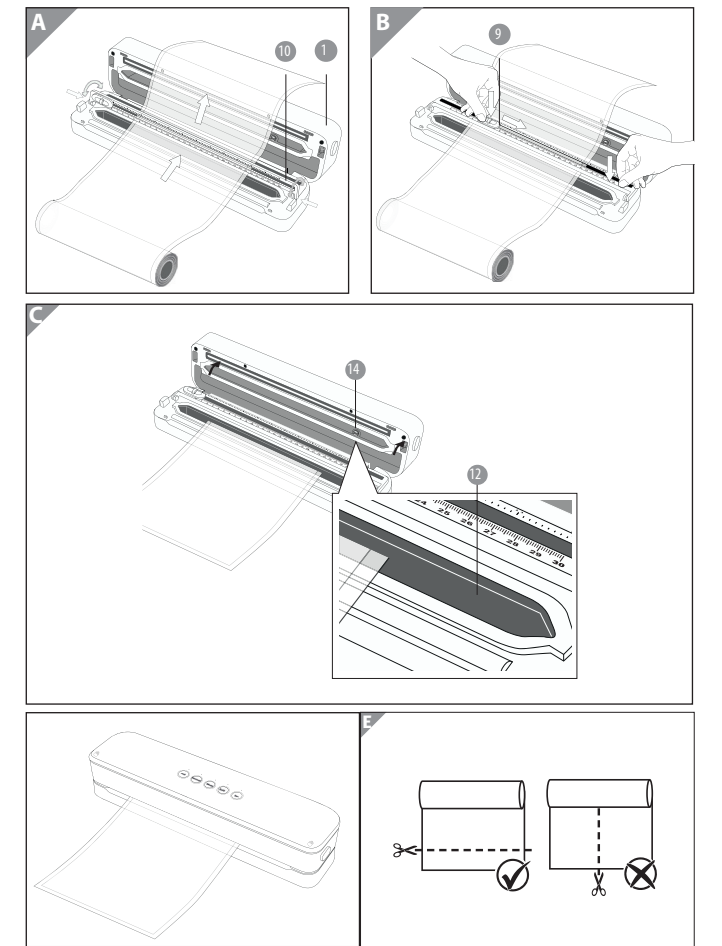
- Ne zapirajte tekočin! Tekočina lahko vstopi v notranjost naprave in pride v stik z deli pod napetostjo.
- V okolju z elektrostatičnim praznjenjem lahko izdelek ne deluje pravilno in bo morda potreboval ponastavitev uporabnika za obnovitev delovanja.

- OPOZORILO!**
» Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer delno invalidne osebe, starejše osebe z omejitvami fizičnih in/ali mentalnih sposobnosti) ali pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejši otroci).
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari osem let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi izdelka in razumejo morebitne nevarnosti.
- Otroci ne smejo uporabljati izdelka kot igrače.
- Čiščenje in vzdrževanje ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci, mlajši od osmih let, morajo biti stran od izdelka in njegovega napajalnega kabla.
- Izdelka ne puščajte brez nadzora med delovanjem in ne opravljajte drugih dejavnosti, medtem ko je v uporabi.
- Otrokom ne dovolite igranja s pakirno folijo. Otroci se lahko zapletejo v njo in zadušijo.
- Otrokom ne dovolite igranja z vrečkami za vakuumsko zapiranje in zvitki folije. Otroci se lahko zapletejo vanje in zadušijo.
- Naprave nikoli ne napolnite s tekočinami.
- Napravo držite stran od hišnih ljubljencev.
- Prav tako obvestite druge uporabnike o morebitnih nevarnostih!

- OPOMBA! NEVARNOST POŠKODB! NEVARNOST POŽARA!**
» Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko povzroči poškodbe naprave.
- Izdelek postavite na lahko dostopno, ravno, suho, na toploto odporno in dovolj stabilno delovno površino. Ne postavljajte izdelka na rob ali blizu roba delovne površine.
- Izdelka nikoli ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov.
- Preprečite nabiranje toplote tako, da izdelka ne postavljate neposredno ob steno ali pod viseče omarice ipd.
- Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Izdelka nikoli ne postavljajte na vroče površine ali v njihovo bližino (npr. kuhalne plošče, grelci ipd.).
- Preprečite stik napajalnega kabla z vročimi deli.
- Izdelka nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam (npr. grelniki).
- Naprave ne uporabljajte več, če so plastični deli izdelka razpokani, zlomljeni ali deformirani. Poškodovane dele zamenjajte le z ustreznimi originalnimi rezervnimi deli.
- Izdelek uporabljajte samo pri sobni temperaturi (približno 10–25 °C ali 50–77 °F).
- Izdelka nikoli ne potopite v vodo za čiščenje in ne uporabljajte parnega čistilnika za čiščenje. To lahko poškoduje izdelek.

- OPOMBA! NEVARNOST POŠKODB!**
» Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko povzroči poškodbe naprave.
- Vakuumsko zapirajte samo živila ali predmete, ki jih vakuumski tlak ne bo poškodoval.

3



6

